



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 5.8.2003
KOM(2003) 483 endelig

2003/0185 (CNS)

**MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN TIL RÅDET, EUROPA-PARLAMENTET,
DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG OG
REGIONSUDVALGET**

**om aktiviteterne under Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad
samt forslag til omarbejdning af Rådets forordning (EF) nr. 1035/97**

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

**om Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad
(omarbejdet udgave)**

(forelagt af Kommissionen)

**MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN TIL RÅDET, EUROPA-PARLAMENTET,
DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG OG
REGIONSUDVALGET**

**om aktiviteterne under Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad
samt forslag til omarbejdning af Rådets forordning (EF) nr. 1035/97**

1. INDLEDNING

Som reaktion på stigende bekymringer affødt af racistiske handlinger i Den Europæiske Union opfordrede Det Europæiske Råd på sit møde på Korfu i juni 1994 til, at der blev oprettet en rådgivende kommission om racisme og fremmedhad. I juni 1995 opfordrede stats- og regeringscheferne på topmødet i Cannes Den Rådgivende Kommission til at overveje mulighederne for oprettelse af et europæisk overvågningscenter for racisme og fremmedhad. På Det Europæiske Råds topmøde i Firenze i juni 1996 blev princippet om oprettelse af centret vedtaget.

Rådet vedtog den 2. juni 1997 Rådets forordning (EF) nr. 1035/97¹, som vedrører oprettelsen af et europæisk overvågningscenter for racisme og fremmedhad ("forordningen") på baggrund af Kommissionens forslag. Det Europæiske Råd vedtog, at centret skulle have hovedsæde i Wien. Det påbegyndte sine aktiviteter i 1998 med udnævnelsen af de første ansatte og rykkede ind i midlertidige lokaler. Den officielle åbning af centret fandt sted den 7.-8. april 2000 i Wien.

Racisme og fremmedhad er brede begreber, som varierer fra små, daglige diskriminerende handlinger, over barrierer, som offentlige og private institutioner uforvarende opstiller på alle niveauer, til de mest ekstreme voldelige handlinger. Alle disse fænomener er uacceptable og i modstrid med EU's værdier, som bygger på grundlæggende rettigheder og friheder samt retssikkerhed. EU's mål om oprettelse af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed vil ikke kunne nås, så længe der ikke er indført effektive foranstaltninger til forebyggelse og bekæmpelse af racisme og fremmedhad.

Der forekommer altid racisme, selv om aktiviteten kan være tiltagende eller aftagende, og den er ofte forbundet med særlige begivenheder i eller uden for EU. Det er vigtigt at forstå forbindelsen mellem årsag og virkning, som forårsager denne skiftende aktivitet. F.eks. er det et faktum, at der i EU under Golfkrigen i 1991 indtrådte en markant stigning i antallet af angreb på muslimer og personer af arabisk herkomst. Inden for den seneste tid har nogle medlemsstater kunnet notere en voldelig antisemitisme, som en reaktion på spændingerne i Israel og Palæstina. I den aktuelle politiske kontekst, som er præget af usikkerhed pga. truslen fra international terrorisme, må EU konstant være på vagt for at undgå en gentagelse af disse overgreb.

Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad er et vigtigt redskab, som kan bistå EU-institutionerne og medlemsstaterne i bekæmpelsen af disse fænomener. Målsætningen om indsamling af pålidelige og sammenlignelige data om racisme og

¹ Rådets Forordning (EF) nr. 1035/97 af 2. juni 1997 om oprettelse af et europæisk observatorium for racisme og fremmedhad (EFT L 151 af 10.6.1997, s. 1-7).

fremmedhad er væsentlig. Uanset, hvilket politisk område der er tale om, er pålidelige data afgørende for de politiske beslutningstageres muligheder for effektivt at målrette deres foranstaltninger. For så vidt angår bekæmpelse af racisme, er det vigtigt at have et klart overblik over, hvor effektive politikkerne og praksis er i hele EU. Vi må sikre os, at de fokuserer på at beskytte ofrene og ændre gerningsmændenes adfærd.

2. BAGGRUND

I henhold til forordningen (artikel 16) sender Kommissionen en evalueringsrapport til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om "observatoriets aktiviteter sammen med eventuelle forslag til ændring eller udvidelse af observatoriets opgaver, navnlig på grundlag af udviklingen i Fællesskabets kompetence med hensyn til racisme og fremmedhad". Rapporten skal fremsendes i løbet af tredjeåret for forordningens ikrafttrædelse.

Den 6. oktober 2000 fremsendte Kommissionen den første rapport² til EU-institutionerne (KOM(2000) 625 endelig). I rapporten blev det konkluderet, at det var for tidligt at gennemføre en omfattende vurdering af observatoriets fremskridt, eftersom det først for alvor kunne påbegynde sine aktiviteter i 1999 og ikke blev fuldt bemandet førend i 2000. Derfor forelagde Kommissionen en foreløbig rapport om de hidtil gennemførte aktiviteter og meddelte, at den ville gennemføre en ekstern evaluering af centret for at sikre en uafhængig vurdering af dets effektivitet i forhold til de mål, som blev fastlagt i forordningen, og effektiviteten af de menneskelige og finansielle ressourcer, som er anvendt med henblik på at nå disse mål. Rapporten skulle give en vurdering af: centrets organisationsstruktur, herunder hvorvidt det har nået sine mål; effektiviteten af de metoder, som er anvendt til logistik, administration og forvaltning; fremskridt i forbindelse med oprettelse og forvaltning af informationsnetværket Raxen; kvaliteten og relevansen af centrets aktiviteter og produkter, samt opfølgende aktiviteter. Desuden skulle rapporten fastlægge, i hvilken grad brugernes behov var blevet kortlagt og opfyldt samt sætte fokus på brugernes tilfredshed med de hidtil udviklede informationsprodukter og -tjenester.

Den eksterne evaluering blev afsluttet i juli 2002. Kommissionen sendte rapporten til Europa-Parlamentet, medlemsstaternes regeringer, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget og offentliggjorde resultaterne på Europa-serveren. Siden har den modtaget synspunkter fra medlemmer af Europa-Parlamentet, regeringer, Overvågningscentrets bestyrelse og personale samt fra civilsamfundsorganisationer. Der er taget højde for disse synspunkter i denne meddelelse og de dertil knyttede forslag om ændringer af forordningen.

3. EKSTERN EVALUERING

Den eksterne evaluering af centret blev gennemført i henhold til en kontrakt med Centre for Strategy and Evaluation Services, en organisation med hovedsæde i Det Forenede Kongerige.

² Regionsudvalget vedtog sin egen rapport som reaktion på Kommissionens foreløbige resultater (Regionsudvalgets udtalelse af 14. november 2001 om Beretning fra Kommissionen om Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhads aktiviteter (KOM(2000) 625 endelig) - CdR 67/2001 fin). Kommissionen har i denne meddelelse taget højde for de synspunkter og holdninger, som kom til udtryk i rapporten.

Den omfatter udviklingen fra oprettelsesfasen til slutningen af 2001. Hele rapporten kan ses på

http://europa.eu.int/comm/employment_social/fundamental_rights/pdf/origin/eumc_eval2002_en.pdf

I den følgende meddelelse indgår resultaterne af den eksterne evaluering og reaktionerne fra de interessenter, som har givet feedback på evalueringen. Den giver udtryk for Kommissionens vurdering af de fremskridt, som centret indtil nu har opnået.

3.1. Centrets vigtigste opgave

Centrets vigtigste opgave er, som angivet i artikel 2, stk. 1, i forordningen fra 1997, at:

"forsyne Fællesskabet og dets medlemsstater med objektive, pålidelige og sammenlignelige oplysninger på europæisk plan om fænomenerne racisme, fremmedhad og antisemitisme, som kan være til hjælp, når Fællesskabet og medlemsstaterne inden for deres respektive kompetenceområder træffer eller fastlægger foranstaltninger".

At tilvejebringe objektive, pålidelige og sammenlignelige oplysninger om racisme og fremmedhad i alle EU's medlemsstater er en betydelig udfordring. Tilgangene til dataindsamling varierer enormt fra avancerede, officielle mekanismer i nogle medlemsstater til mere basale tilgange, som er stærkt afhængige af ikke-statslige organisationers dataindsamling, i andre. Selv om centret i de senere år tydeligvis har opnået store forbedringer med hensyn til objektiviteten og pålideligheden af sine data, står det klart, at målsætningen om sammenlignelighed endnu ikke er blevet opfyldt.

Centret er særdeles afhængigt af netværket af nationale kontaktpunkter, som er oprettet i de enkelte medlemsstater ("Raxen-nettet"), som det har skabt ved at opfordre til samarbejde mellem akademiske, ikke-statslige og (i visse tilfælde) statslige organisationer på nationalt plan.

Centrets vigtigste produkter er dets fire årsrapporter³ og en række mindre omfattende undersøgelser, bl.a. om

- anti-islamiske reaktioner efter 11. september
- islamiske samfunds situation i fem europæiske byer
- racisme, fodbold og internettet
- anti-racistisk lovgivning i medlemsstaterne og
- racisme og kulturel mangfoldighed i massemedierne.

Centret har endvidere udgivet resultaterne af en Eurobarometer-undersøgelse af den offentlige mening om racisme og fremmedhad som opfølgning på Kommissionens egen undersøgelse, som blev gennemført i 1997.

³ Udgivet henholdsvis den 22.12.1999 (vedrører 1998), 22.11.2000 (vedrører 1999), 18.12.2001 (vedrører 2000), og 10.12. 2002 (vedrører 2001).

Disse - og andre - rapporter og undersøgelser har givet en betydelig mængde oplysninger. Kvaliteten af de data, som hidtil er blevet leveret, er blevet bedre, men har endnu ikke gjort det muligt at foretage reelle sammenligninger mellem situationerne i de forskellige medlemsstater, eller at vurdere effektiviteten af de enkelte landes anti-racistiske politikker. Alligevel er produktion af sammenlignelige data og vurderinger et afgørende skridt, hvis centret skal kunne forsyne EU-institutionerne og medlemsstaterne med meningsfulde anbefalinger om politikker og praksis, og hvis politiske beslutningstagere skal kunne drage konklusioner af deres arbejde på baggrund af erfaringerne i andre medlemsstater. Derfor konkluderer de eksterne evaluatore, at det, selv næsten seks år efter vedtagelsen af forordningen om oprettelse af centret, stadig ikke er muligt at måle *effekten* eller *betydningen* af dets produkter. Denne situation skyldes en række faktorer, hvoraf nogle tydeligvis ligger uden for centrets kontrol.

I bestræbelserne på at nå sine mål, kan centret ikke lastes for den kendsgerning, at der har været en historisk mangel på fælles definitioner blandt medlemsstaterne i forbindelse med racisme og fremmedhad. Imidlertid har der været forsinkelser i forbindelse med at få Raxenettet gjort fuldt operationelt, hvilket har betydet, at der først for nylig er iværksat bestræbelser, som skal opfordre til indbyrdes tilnærmelse af tilgangene til datadefinition og -indsamlingsprocedurer. Centrets sekretariat har udtalt, at de, på trods af meget forskelligartede oplysninger, der foreligger i de enkelte medlemsstater, håber på en kraftig stigning i tilgængeligheden og formidlingen af sammenlignelige oplysninger. Det oplyser, at det er i færd med at styrke sine bestræbelser på at overtale nationale myndigheder til at indføre kompatible, om ikke fælles systemer til dataindsamling, hvilket især sker gennem nedsættelse af arbejdsgrupper, som skal udarbejde langsigtede strategier for forbedring af dataindsamlingen og metoder til forbedring af oplysningernes sammenlignelighed.

Erfaringer fra udvikling af sammenlignelige datasæt på andre områder (f.eks. økonomiske oplysninger, miljøoplysninger) viser, at det er nødvendigt at arbejde tæt sammen med nationale regeringer, herunder de statistiske kontorer, for at opnå en gradvis tilnærmelse. I den forbindelse er det gennem Kommissionens høringer af medlemsstaterne blevet understreget, at den vigtigste merværdi, som Overvågningscentret kan bidrage med på europæisk niveau, vedrører virkeligt sammenlignelige data. Dette betyder ikke nødvendigvis en fuldstændig harmonisering af tilgangene til dataindsamling, men i sidste ende er centrets arbejdsopgave uigennemførlig, hvis ikke nationale myndigheder indfører kompatible, om ikke fælles klassifikationssystemer. I den forbindelse har de nationale myndigheder bekræftet, at de er villige til at spille en mere aktiv rolle i høringerne med Kommissionen. Dette forhold afspejles i forslagene om ændring af forordningen om oprettelse af centret.

3.2. Andre aktiviteter

Rundbordsdrøftelser

Ifølge den nuværende forordning skal Overvågningscentret fremme og tilskynde til afholdelse af regelmæssige rundbordsdrøftelser eller møder på nationalt plan. Selve afholdelsen af rundbordsdrøftelserne er imidlertid medlemsstaternes ansvar. Dette har affødt forskellige reaktioner fra medlemsstat til medlemsstat: nogle har afholdt adskillige arrangementer, mens andre har oplevet forhindringer for afholdelsen af regelmæssige møder, bl.a. i form af utilstrækkelig finansiering. Nogle har kun afholdt ét møde i perioden indtil udgangen af 2002. Centret leverer vejledning og støtte, men er ikke hovedansvarlig for afholdelse af rundbordsdrøftelser.

Formålet med de nationale rundbordsdrøftelser er at bevare kontakten med civilsamfundsorganisationer i medlemsstaterne. De gør det muligt for centret at tage højde for de synspunkter, som ngo'er, forskere og regeringer giver udtryk for, samt for de oplysninger, de stiller til rådighed. I praksis har møderne ikke været effektive for så vidt angår dataindsamling, med de har givet civilsamfundsorganisationerne muligheder for at give udtryk for deres holdninger vedrørende racisme- og fremmedhadsspørgsmål generelt, og af denne grund mener Overvågningscentrets sekretariat, at møderne er nyttige. Under høringerne med Kommissionen foreslog medlemsstaterne, at ansvaret for afholdelse af sådanne arrangementer fortsat skulle ligge hos medlemsstaterne, mens centret skal kunne vælge at deltage i det omfang, det er relevant. Imidlertid mente de ikke, at centret skulle være forpligtet til at fremme afholdelsen af rundbordsdrøftelser, og gav udtryk for, at der kan være mere effektive metoder til at involvere civilsamfundet i centrets arbejde. Kommissionen er enig i dette synspunkt og foreslår i den forbindelse en ændring af forordningen.

Evaluatorene mener imidlertid, at det vil være hensigtsmæssigt også fremover at afholde europæiske rundbordsdrøftelser, hvor aktører fra nationalt plan bringes sammen, idet en sådan aktivitet giver arbejdet en fællesskabsdimension. Kommissionen vil især gerne fremhæve de tre europæiske rundbordsdrøftelser om antisemitisme, islamofobi og den interkulturelle dialog, som blev afholdt af centret på Kommissionens anmodning ultimo 2002 og primo 2003, som et eksempel på drøftelsernes potentielle værdi. Kommissionens ændringsforslag vil indebære, at centret kan fortsætte denne tilgang.

Forskning og analyse

Centret har indtil for nylig kun rådet over meget begrænsede interne forsknings- og analyseressourcer, men er i gang med at rekruttere ekstra personale for at styrke denne funktion. Det står klart, at centret med det forhåndenværende budget ikke vil kunne levere egentlig forskning i større omfang på området. Det vil snarere være nødt til at koncentrere sig om analyse og fortolkning af ekstern forskning og tilskynde universiteter, forskningsinstitutter og eventuelt regeringerne til at levere relevant forskning. De eksterne evaluatorene påpeger, at det er vigtigt, at centret kun påtager sig yderligere forskning i de tilfælde, hvor det strategisk stemmer overens med dets overordnede mål. Kommissionen er fuldstændig enig heri og understreger, at centrets hovedkræfter bør koncentrereres om prioriterede kerneaktiviteter og ikke bør bruges på deltagelse i forskningsprojekter af underordnet art.

Udbredelse af oplysninger og data

Centret har udarbejdet en lang række publikationer fra almindelige rapporter, magasiner og nyhedsbreve til offentliggørelse af særlige undersøgelser efter behov. Mange af publikationerne er tilgængelige fra Overvågningscentrets websted, hvorfra der også kan hentes andre oplysninger om dets aktiviteter, rolle og arbejdsopgaver. Imidlertid finder Kommissionen det foruroligende, at der ikke har været nogen klart defineret kommunikationsstrategi, eftersom centrets primære mål er at støtte Fællesskabet og medlemsstaterne, når de træffer foranstaltninger; flere af kommunikationsredskaberne har tilsyneladende været uhensigtsmæssige og upræcise. Kommissionen er enig i evaluatorernes konklusion om, at centret bør vedtage en klar kommunikationsstrategi, som omfatter alle kommunikationsformer og forholdet imellem disse, herunder rapporter, nyhedsbreve og websted med særligt fokus på målgruppernes behov (især politiske beslutningstagere i medlemsstaterne og EU-institutionerne). Kommunikationsstrategien bør anvendes som et arbejdsredskab ved udformningen af alle aktiviteter, således at det sikres, at det fra begyndelsen står klart, præcist hvordan det enkelte produkt vil blive anvendt og til hvilket

publikum. Kommissionen har med tilfredshed bemærket, at centret er begyndt at følge disse retningslinjer.

Årsrapporter

Overvågningscentret har udgivet årsrapporter for årene 1998, 1999, 2000 og 2001. Dækningen i rapporterne for 1998 og 1999 og især dataenes kvalitet og sammenlignelighed var uvægerligt ikke så stærk, som man kunne ønske sig. Rapporterne har efterhånden fået et mere præcist sigte, og der er sammenhæng med EU's prioriterede områder beskæftigelse, social integration og bekæmpelse af forskelsbehandling. Denne udvikling skal fastholdes. Kommissionen foreslår, at der i forordningen etableres en klar sammenhæng mellem centrets arbejde og EU's andre prioriterede områder, således at det sikres, at dette udmunder i en merværdi for den politiske udviklingsproces på europæisk og nationalt plan. Kommissionen skønner, at centret på denne måde vil få større betydning for den politiske beslutningstagning på forskellige niveauer.

3.3. Overvågningscentrets ressourcer

I perioden fra oprettelsen i 1998 til udgangen af 2002 har Overvågningscentret disponeret over et budget på ca. 20,5 mio. EUR i form af forpligtelsesbevillinger. Et yderligere beløb på 1,5 mio. EUR var til rådighed i 1998, men blev ikke brugt. I årene 1998-2000 blev der brugt mindre end det bevilgede beløb, primært fordi Overvågningscentret ikke blev fuldt operationelt så hurtigt som forventet.

Forpligtelsesbevillingerne for 2003 udgør 6,5 mio. EUR, hvoraf 3,3 mio. EUR er afsat til drift og personaleudgifter og 3,2 mio. EUR til aktiviteter. Evaluatorene har ikke kommenteret den samlede tildeling til centret, men gør opmærksom på, at en større del af ressourcerne (såvel de aktivitets- som personalebestemte) bør helliges arbejde, som vedrører centrets primære opgave, nemlig indsamling af objektive, pålidelige og sammenlignelige data. Centret har gjort opmærksom på, at de finansielle tildelinger til informationsindsamlingsystemet Raxen efter etableringen af nationale kontaktpunkter i alle 15 medlemslande udgør 53 % af driftsbudgettet. Kommissionen er af den holdning, at den samlede EU-støtte til centret generelt er tilstrækkelig til at dække dets aktiviteter, selv om den nødvendigvis må øges for at tage højde for udvidelsen.

Evaluatorene konkluderer, at man, for at kunne foretage en overordnet vurdering af centrets værdi, skal sammenholde den investering, som foretages over Fællesskabets budget, med de resultater, som centret har præsteret. Som tidligere nævnt har problemerne med dataenes kompatibilitet hidtil begrænset resultaterne for Fællesskabet og medlemsstaterne, og denne kendsgerning forhindrer evaluatorene i at drage en overordnet konklusion. Set i lyset heraf noterer evaluatorene sig, at centret ikke kan siges at have demonstreret god nytteværdi for de 13 mio. EUR, som det har modtaget i forpligtelsesbevillinger i årene 1998-2001. Evaluatorene har registreret en omprioritering, som kan betyde, at denne situation vil ændre sig. Kommissionen anbefaler, at spørgsmålet om nytteværdi undersøges på ny, når disse ændringer slår igennem. Denne konklusion uddybes i det følgende.

3.4. I hvilken grad er Overvågningscentrets mål hensigtsmæssige?

Forordningen om oprettelse af Overvågningscentret blev vedtaget før Amsterdam-traktatens ikrafttrædelse, som medførte nye beføjelser til Fællesskabet på området for bekæmpelse af forskelsbehandling og til både Den Europæiske Union og Fællesskabet i forbindelse med

oprettelse af et område for frihed, sikkerhed og retfærdighed⁴. Efter Amsterdam-traktatens ikrafttrædelse er der blevet vedtaget en række direktiver⁵ med henblik på at styrke princippet om forbud mod forskelsbehandling, modernisere tilgangen til ligebehandlingsspørgsmål og fremme konvergenen mellem medlemsstaterne. Der er endvidere truffet foranstaltninger i henhold til EF-traktatens afsnit IV til fremme af beskyttelsen og integrationen af indvandrere og asylansøgere, især i forbindelse med familiesammenføringer⁶, og på nuværende tidspunkt ligger en række forslag i Rådet om styrkelse af det retlige samarbejde i forbindelse med racisme- og fremmedhedsrelaterede forbrydelser på grundlag af EF-traktatens artikel 29, 31 og 34 (se fodnote 4) med henblik på ajourføring af den fælles aktion om bekæmpelse af racisme og fremmedhad, som blev vedtaget i 1996. Desuden har Fællesskabet i forbindelse med Lomé-konventionerne og Cotonou-aftalen mellem EU og stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet forpligtet sig til at forbedre ikke-forskelsbehandlingen i det økonomiske, sociale og kulturelle liv og til at udarbejde foranstaltninger mod racisme og fremmedhad. Overvågningscentret skal ses som ét af resultaterne af denne forpligtelse.

Evaluatorene anbefaler, at centrets driftsområder ajourføres, således at disse afspejler den nuværende, mere omfattende kompetence til at behandle racisme- og fremmedhedsfænomener. Kommissionen er enig i denne tilgang og udarbejder forslag desangående.

Evaluatorene konkluderer desuden, at der på nuværende tidspunkt hersker nogen retsusikkerhed om centrets evne til at takle situationer, der omfatter problemer som racevold, eftersom dette ikke er nævnt udtrykkeligt i forordningen. På baggrund af høringerne af bl.a. medlemsstaterne finder Kommissionen det ikke nødvendigt at præcisere dette punkt, eftersom det står klart, at racevold og racehad er en del af det racisme- og fremmedhedsfænomener, som der henvises til i forordningens artikel 2.2. Derfor finder Kommissionen frygten for retsusikkerhed ubegrundet.

⁴ Med Amsterdam-traktaten fik Fællesskabet nye beføjelser i henhold til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og især i medfør af dennes artikel 13 med henblik på bekæmpelse af forskelsbehandling bl.a. på grund af race eller etnisk oprindelse. Der blev også indført et nyt afsnit IV i traktaten, hvori der stilles krav om vedtagelse af foranstaltninger i forbindelse med den frie bevægelighed for personer, indvandring og asyl, retligt samarbejde i civilsager og foranstaltninger på området for politisamarbejdet og det retlige samarbejde i kriminalsager.

Med henblik på at nå unionens mål om at sikre borgerne et højt sikkerhedsniveau inden for et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed hedder det desuden i artikel 29 i traktaten om Den Europæiske Union, at der skal udvikles en fælles indsats for medlemsstaterne på områderne for politisamarbejdet og det retlige samarbejde i kriminalsager og forebyggelse af racisme og fremmedhad. Ovennævnte mål skal nås gennem passende tilnærmelse af medlemsstaternes bestemmelser om kriminalsager og i overensstemmelse med artikel 31, litra e), i Traktat om Den Europæiske Union (tidligere artikel K3). I artiklen hedder det, at den fælles indsats vedrørende et retligt samarbejde i kriminalsager skal omfatte en gradvis vedtagelse af foranstaltninger, hvorigennem der fastsættes minimumsbestemmelser for grundlæggende elementer i kriminalsager og for straf, især i forbindelse med organiseret kriminalitet.

På EU-plan vedtog Rådet den 15.7.1996 en fælles indsats for bekæmpelse af racisme og fremmedhad på baggrund af artikel K3 i Traktat om Den Europæiske Union (der henvises til dette redskab i forordningens betragtninger).

Kommissionen vedtog den 28.11.2001 et forslag til udkast til en rammeafgørelse vedrørende bekæmpelse af racisme og fremmedhad på grundlag af EU-traktatens artikel 29, 31 og 41.

⁵ Rådets direktiv 2000/43/EF om gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset race eller etnisk oprindelse (EFT L 180 af 19.7.2000, side 22).

Rådets direktiv 2000/78/EF om generelle rammebestemmelser om ligebehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv (EFT L 303 af 2.12.2000, s. 16).

⁶ Se især udkast til direktiv om retten for tredjelandstatsborgere med lovligt ophold i en EU-medlemsstat til familiesammenføring. Der blev opnået politisk enighed om udkastet i Rådet den 28.2.2003.

Geografisk dækning

Evaluatorene konkluderer, at der ikke er behov for at ændre centrets geografiske dækning til at omfatte sammenligninger med lande uden for EU. Forberedelserne til udvidelsen er allerede iværksat (finansieret af Phare i 2003) med etableringen af den første række af kontaktpunkter i de nye medlemsstater, som efter tiltrædelsen bliver medlem af Raxen-nettet. Kommissionen deler dette synspunkt, men foreslår at bestyrelsen, for at lette kommende udvidelser, skal have mulighed for at invitere uafhængige eksperter fra kandidatlandene til at deltage i sine møder (se nedenstående).

Ændringer i omfanget af Overvågningscentrets arbejdsopgaver

Evaluatorene overvejede to eventuelle ændringer af Overvågningscentrets arbejdsopgaver: den første skulle give centret en større rolle i kampagner og i lobbyvirksomhed, den anden skulle udvide dets ansvarsområde til at omfatte andre former for diskrimination (som de i EF-traktatens artikel 13 omtalte) og/eller menneskerettigheder mere generelt. Imidlertid tydede Kommissionens høringer på bred enighed i evaluatorernes konklusion om, at sådanne ændringer, hverken var hensigtsmæssige eller nødvendige. De fleste respondenter mente, at centret fortsat burde koncentrere sig om racisme, at en udvidelse til andre områder ville skabe uønsket spredning af de begrænsede ressourcer, som centret sandsynligvis vil have til rådighed, og at det ville betyde en mindre fokusering på racisme. Kommissionen er enig i denne konklusion og foreslår, at centret fortsat fokuserer på racismeproblemet og lignende udtryk for intolerance.

Overvågningscentrets navn

I den eksterne evaluering blev der givet udtryk for, at Overvågningscentrets navn synes at rumme forskellige betydningsnuancer på de forskellige fællesskabsprog, og at det på nogle indikerer en myndighedslignende eller "tilsynsførende" funktion. Resultatet af Kommissionens høringer vidner ikke om stærk tilslutning til at ændre navnet, hverken fra medlemsstaternes eller fra bestyrelsens side. Tværtimod udtrykkes bekymringer for, at en navneændring ville svække centrets identitet, især hvis sigtet hermed er at fokusere mere på fremme af forskelligartethed end på racismeovervågning.

3.5. Organisationens effektivitet

Ledelsesstruktur

Overvågningscentrets ledelsesstruktur er fastlagt i forordningen fra 1997. Den omfatter en bestyrelse, et forretningsudvalg og en direktør. Bestyrelsen består af uafhængige medlemmer, som er udpeget af den enkelte medlemsstat, Europa-Parlamentet og Europarådet og en repræsentant fra Kommissionen. Forretningsudvalget består af bestyrelsens formand og næstformand samt højst tre andre medlemmer af bestyrelsen, heriblandt den af Europarådet udpegede person og Kommissionens repræsentant. Bestyrelsens afgørelser skal vedtages af to tredjedele af medlemmerne.

Der er et altoverskyggende behov for, at Overvågningscentrets bestyrelse afstikker de overordnede politiske retningslinjer inden for rammerne af Rådets forordning og udfører visse overvågningsfunktioner som f.eks. etableringen af arbejdsprogrammer og budgetstyring. I evaluatorernes konklusion hedder det, at det er vanskeligt for en enkelt gruppe at overkomme alle disse opgaver. Situationen vanskeliggøres af, at bestyrelsesmedlemmerne ifølge forordningen skal have ekspertise inden for menneskerettigheder og analyse af racistiske,

fremmedhedsrelaterede og antisemitiske fænomener, frem for på områder som organisationsforvaltning, planlægning og budgetstyring. Desuden hæftede evaluatorene sig ved, at der allerede er tale om en stor bestyrelse (med 18 medlemmer), og at EU's udvidelse på det nuværende grundlag vil betyde en stigning til mindst 28 personer. De konkluderer imidlertid, at centrets ledelsesstruktur, set i lyset af emnets følsomme karakter, fortsat bør omfatte medlemmer fra alle medlemsstater. De anbefaler en revision af bestyrelsens funktioner, således at den får en tilsynsførende rolle med årlige møder og særlige nøglefunktioner. De fleste af de eksisterende forvaltningsmæssige og tekniske funktioner ville således overgå til mindre og mere effektive organer. De foreslår en styrkelse af forretningsudvalget og oprettelse af et videnskabeligt udvalg, som tilsammen ville få ansvaret for at vejlede og føre tilsyn med direktøren og hendes personale. Evaluatorene anbefaler, at såfremt der skal oprettes et styrket forretningsudvalg og et videnskabeligt udvalg, bør de medlemmer, som ikke på anden vis modtager vederlag for deres indsats for centret, modtage en passende betaling. Centrets sekretariat mener, at den overordnede tilgang, som evaluatorene anbefaler, er forbundet med fordele.

Evaluatorene vurderer, at bestyrelsen i sin nye sammensætning eventuelt kan udgøres af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer frem for uafhængige eksperter, mens det nye videnskabelige udvalg skal sikre uafhængighed i de overordnede politiske retningslinjer. At dømme ud fra Kommissionens høringer er der bred tilslutning til evaluatorernes konklusion om, at der skal være et meget tættere samarbejde mellem centret og myndighederne i medlemsstaterne, både i forbindelse med dataindsamling, og når det skal sikres, at medlemsstaterne tager højde for de oplysninger, som centret har udarbejdet, når de træffer foranstaltninger til bekæmpelse af racisme. Imidlertid er centrets nuværende bestyrelse af den holdning, at bestyrelsesmedlemmernes uafhængighed er afgørende for en institution, som i hvert fald delvist beskæftiger sig med at indsamle oplysninger om, hvilke konsekvenser de enkelte medlemsstatsregeringers politikker og praksis har for omfanget af racisme og fremmedhad. De gør opmærksom på, at andre menneskerettighedsorganisationer, som f.eks. FN, også består af uafhængige eksperter.

Endelig nævner evaluatorene, at beslutningsprocedurerne, som er baseret på totredjedels flertal i bestyrelsen, er unødvendigt besværlige for rutinemæssige afgørelser. De anbefaler indførelse af et system, som gør det muligt for bestyrelsen, eller frem over forretningsudvalget, at træffe mindre afgørelser ved simpelt flertal. Større beslutninger som godkendelse af det årlige budget, arbejdsprogrammer og årsrapporten vil fortsat kræve totredjedels flertal. Kommissionen bemærker, at en sådan afstemningsordning i betydelig grad ville lette beslutningsprocessen, og at en sådan for nylig er blevet indført i et sammenligneligt agentur, Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug i Lissabon.

Kommissionen er enig i, at den eksisterende ledelsesstruktur, som den er fastlagt i forordningen, i mange tilfælde ikke er tilpasset til de afgørelser, som centret skal træffe. Som det var tilfældet med Overvågningscentrets forløber, Den Rådgivende Kommission om Racisme og Fremmedhad (den såkaldte Kahn-Kommission), besidder bestyrelsen en stor mængde viden om og erfaring med racisme og fremmedhad fra mange forskellige fagområder og områder af civilsamfundet. Bestyrelsesmedlemmerne har ekspertise på racismeområdet, og de har ydet et utrolig værdifuldt input til medlemsstaternes diskussioner om udvikling af indholdet af udkast til rapporter og definition af prioriterede områder og tilgange. Bestyrelsen har også været involveret i drøftelser af centrets politiske forhold til regeringerne og EU-institutionerne og har således forsøgt at fastlægge centrets rammer i forhold til andre organer. Især den første bestyrelse (1998-2001) fokuserede i højere grad på disse spørgsmål end på deciderede administrative opgaver.

Imidlertid er der også påvist nogen forvirring om bestyrelsens overordnede rolle og ansvar, hvilket til dels skyldes, at den af nogle betragtes som en fortsættelse af Kahn-Kommissionen. Mange af bestyrelsens vigtigste ansvarsområder vedrører ifølge Rådets forordning langsigtet og strategisk planlægning, organisationsmæssige beslutninger inden for centret, budgetforvaltning og -kontrol samt spørgsmål om menneskelige ressourcer (især udnævnelse af direktøren). På trods af at bestyrelsesmedlemmerne har et ansvar for at føre tilsyn med disse funktioner, stiller forordningen ikke krav om, at de skal besidde færdigheder på disse område (selv om nogle gør), og der er opstået budgetmæssige og administrative problemer. De kommentarer, som Revisionsretten og Europa-Parlamentet ved flere lejligheder har fremsat om decharge for centrets budget, giver anledning til bekymring. Kommissionen mener, at de nuværende problemer vil blive forværret af udvidelsen, med mindre der omgående træffes foranstaltninger til at ændre beslutningsproceduren og tydeliggøre de forskellige aktørers ansvarsområder.

Kommissionen er overordnet enig i de forslag, som evaluatorene har fremlagt med henblik på at sikre, at bestyrelsesmedlemmerne har de fornødne kompetencer, erfaringer og muligheder, som stiller dem i stand til at sikre centret en velfungerende administration. Desuden har forslagene den fordel, at de styrker forbindelserne mellem centret og medlemsstaternes politiske beslutningstagere, hvilket især gælder forslaget om, at bestyrelsen bør bestå af repræsentanter fra medlemsstaternes regeringer. Imidlertid finder Kommissionen også visse potentielle ulemper i de strukturer, som evaluatorene foreslår, især for så vidt angår opfattelsen af centrets uafhængighed. De høringer, som Kommissionen har gennemført, understøtter generelt Kommissionens konklusioner.

I Kommissionens høringer blev mulighederne for at optimere effektiviteten i centrets beslutningsprocedure gennemgået, idet der blev taget højde for tre kriterier:

- For det første bør bestyrelsen og forretningsudvalget bibeholde den ekspertise, som er nødvendig for at træffe afgørelser vedrørende racisme og fremmedhad i EU.
- For det andet bør bestyrelsen og forretningsudvalget også råde over den fornødne ekspertise til at træffe afgørelser om de budgetmæssige, økonomiske og administrative spørgsmål, som opstår i enhver offentlig sektor.
- For det tredje bør bestyrelsens og forretningsudvalgets sammensætning maksimere centrets indflydelse på medlemsstaternes politiske beslutningstagere, samtidig med at de bevarer evnen til at sikre centrets uafhængighed.

I den forbindelse overvejede Kommissionen en række muligheder lige fra opretholdelse af de eksisterende ordninger⁷ over evaluatorenes forslag baseret på repræsentanter for de nationale regeringer og blandede systemer med uafhængige eksperter og regeringsrepræsentanter til en model, hvor der trækkes på ekspertisen hos lederne af specialiserede organer i medlemsstaterne, som har ansvar for uafhængigt at fremme racemæssig ligestilling og bekæmpelse af racediskrimination.

Under inddragelse af alle de synspunkter, som fremkom i forbindelse med høringerne, mener Kommissionen, at evaluatorenes forslag af nogle interessenter vil kunne opfattes som uacceptabel indblanding i Overvågningscentrets uafhængighed. En blandet ordning, bestående

⁷ Den nuværende bestyrelse går klart ind for, at den eksisterende struktur opretholdes, men mener dog, at den skal styrkes gennem oprettelse af særlige underudvalg med ansvar for de forskellige aspekter af arbejdet.

af en uafhængig ekspert og en regeringsrepræsentant fra hver medlemsstat, ville sandsynligvis blive besværlig og særdeles udgiftskrævende. En fortsættelse af de nuværende ordninger, hvor der lægges vægt på medlemmernes ekspertise på racismeområdet, ville ikke løse de problemer, som evaluatorene har påvist i forbindelse med forvaltningstilsyn. Imidlertid skabte forslaget om, at bestyrelsen og forretningsudvalget skulle trække på den ekspertise, der findes i eksisterende specialiserede organer (uanset om det drejer sig om organer, som er formelt udnævnt af medlemsstaterne i henhold til Rådets direktiv 2000/43/EF eller andre offentlige organer med lignende ekspertise), stor opbakning fra interessenterne. Lederne af disse organer (formænd, direktører eller ombudsmænd) skal

- nødvendigvis have tætte kontakter til nationale, regionale og lokale myndigheder gennem deres formelle funktion i medlemsstaterne
- være velfunderet på området for bekæmpelse af racisme samt være godt inde i de nationale forhold
- have erfaring med ledelse af en offentligt finansieret organisation og
- være i stand til at handle uafhængigt af nationale regeringer.

Kommissionen mener derfor, at en bestyrelse, som er sammensat af sådanne personer, vil være i stand til at bibringe centret de nødvendige færdigheder og den nødvendige ekspertise til at sikre en effektiv forvaltning og et effektivt tilsyn. Derfor har Kommissionen udarbejdet et forslag desangående.

Organisationsstruktur

Forholdet mellem antallet af ansatte, som beskæftiger sig med henholdsvis administration og drift, er i store træk på linje med forholdet i andre agenturer.

Ansvar for fordelingen af personale, som beskæftiger sig med dataindsamling, forskning og udgivelse, sorteres under centrets direktør. Overvågningscentret valgte på et tidligt tidspunkt at sammensætte et personale, som skulle varetage informationsformidling og profilere centret, frem for at fokusere på dataindsamling, forskning og analyse. Kommissionen er af den holdning, at denne beslutning forsinkede de fordele, som centret kan bibringe, og at det påvirkede kvaliteten af visse af centrets første resultater. Som nævnt agter centret nu at ansætte flere forskere, men fastholder ikke desto mindre, at det behøver en stærk kommunikationspolitik for at kunne udbrede de tilgængelige oplysninger og for effektivt at kunne levere information til Fællesskabet, medlemsstaterne, andre organisationer og medierne. Medlemsstaterne har i høringerne med Kommissionen givet udtryk for, at de ville værdsætte øget fokus på kontakten til de nationale regeringer og politiske beslutningstagere. Kommissionen er enig med evaluatorene i, at øgede bestræbelser på at forbedre kvaliteten (frem for kvantiteten) i dataindsamlingen er nødvendige, således at centret sættes i stand til at tilbyde produkter til Fællesskabet og medlemsstaterne, som frembyder et supplement til den politiske beslutningsproces. De foreslåede ændringer af bestyrelsens sammensætning vil bidrage til at løse dette problem, men er ikke tilstrækkelige i sig selv. Der er også behov for et tættere samarbejde med nationale myndigheder, især nationale statistikkontorer.

Udvikling og overvågning af arbejdsprogrammer

Overvågningscentret har for hvert år udarbejdet et arbejdsprogram, som i overensstemmelse med forordningen fra 1997 er blevet godkendt af bestyrelsen. Der er udarbejdet arbejdsprogrammer på årsbasis, men et overordnet strategipapir blev godkendt af bestyrelsen i

juni 2002. Evaluatorene bemærkede, at der i de første arbejdsprogrammer ikke var en klar sammenhæng med centrets mål, hvilket gjorde det vanskeligt at se, hvordan de enkelte projekter passede ind i de overordnede rammer, men dette problem er nu blevet løst. For så vidt angår de mere langsigtede perspektiver i nogle af Overvågningscentrets arbejdsopgaver - f.eks. dataindsamling - anbefaler evaluatorene, at der udarbejdes et treårsprogram, som ledsages af præcise årlige programmer. Dette ville kræve fastlæggelse af strategiske mål og sætte bestyrelsen og forretningsudvalget i stand til at sikre, at centret følger en aftalt strategi på mellemlang sigt.

Evaluatorene noterer sig, at Overvågningscentret for nylig har indført en proces for, hvordan fremskridtene i gennemførelsen af arbejdsprogrammet skal indberettes til forretningsudvalget og bestyrelsen. De konkluderer imidlertid, at indberetningsproceduren kunne videreudvikles gennem en mere formel kontrol af de enkelte projekter. Forretningsudvalget har for nylig aftalt, at evalueringsrapporterne bør være mere strukturerede og afspejle strukturen i selve arbejdsprogrammet, som i videst muligt omfang skal indeholde succeskriterier for at gøre processen til et effektivt forvaltningsredskab.

Finansiering og administration

Overvågningscentret har været nødt til at takle store udfordringer, for så vidt angår det administrative og finansielle ansvar, som knytter sig til oprettelsen af et Fællesskabsagentur. I rapporterne fra Revisionsretten understreges problemernes omfang. I den seneste rapport, som vedrører budgettet for 2001, fokuseres endnu en gang på en række problemer. Selv om Revisionsretten overordnet har opnået en rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet for 2001 blev udført på en pålidelig facon, påpeger den visse forhold, som giver anledning til bekymring:

- De bevillinger, som blev fremført til 2002 (1,2 mio. EUR), var fordoblet i forhold til de foregående år. Overvågningscentret forklarer dette med bestyrelsens sene godkendelse af arbejdsprogrammet og med forsinkelser i gennemførelsen af Raxen-nettet af nationale eksperter. Kommissionen har gennem sin repræsentant i bestyrelsen udtrykt bekymring over omfanget af de seneste års fremførsler. Desuden vedrørte den forsinkede godkendelse af arbejdsprogrammet kun nogle få aktiviteter ud af det samlede program. Kommissionen bifalder centrets beslutning om at fremskyde fremlæggelsen af sine arbejdsprogrammer, hvilket har bevirket, at arbejdsprogrammet for 2003 blev godkendt af bestyrelsen i november 2002.
- Over 40 % af betalingerne i forbindelse med driftsbevillingerne blev foretaget inden for de sidste tre måneder af 2001, hvilket tyder på "utilstrækkeligt tilsyn" med de projekter, som blev finansieret i løbet af det foregående år. Kommissionen er bekymret over centrets hidtidige udviste evne til at sikre en nøje styring af projekter og det cash flow, der er forbundet hermed.
- Den form for ændringer, som i 2001 blev foretaget i de forskellige kontrakter mellem centret og de nationale kontaktpunkter, brød med princippet om specificitet i centrets budgetforpligtelser.
- Der blev givet finansiering med tilbagevirkende kraft til et projekt, som centret den gang ikke var i stand til at give nærmere oplysninger om.

Kommissionen konstaterer med tilfredshed, at Overvågningscentret i sit svar til Revisionsretten angiver, at det har behandlet eller agter at behandle en række af disse forhold

med henblik på overordnet at forbedre forvaltningen og budgetstyringen. Kommissionen er dog fortsat bekymret over omfanget og årsagen til Revisionsrettens kommentarer og over andre forhold, som ikke er nævnt i Revisionsrettens rapporter, men er påpeget af evaluatorene (som f.eks. procedurer og kontrakter i forbindelse med offentlige indkøb), hvilket tyder på, at der er behov for forbedret kontrol med finansielle og budgetmæssige aspekter. Selv om der allerede er truffet foranstaltninger på nogle af punkterne i form af ændringer i forordningen, som bringer den på linje med den nye finansforordning, mener Kommissionen, at der er behov for yderligere foranstaltninger for at styrke centrets kapacitet til effektivt at takle disse problemer.

Rekruttering og oprettelse af centret

Evaluatorene konstaterede, at Overvågningscentret fandt de indledende rekrutteringsprocedurer besværlige, især i forbindelse med ansættelse af det første personale efter direktøren. De anbefaler, at Kommissionen ved oprettelse af et agentur stiller personale til rådighed i en periode for at hjælpe med at overholde de foreskrevne procedurer. Kommissionen har taget denne anbefaling til efterretning.

Forholdet med Europa-Kommissionen og andre europæiske institutioner

Kommissionen har en repræsentant i centrets bestyrelse og forretningsudvalg (ud af 18 medlemmer), og har givet Generaldirektoratet for Beskæftigelse, Sociale Anliggender og Arbejdsmarkedsforhold det overordnede ansvar for relationerne med Overvågningscentret.

Overvågningscentrets forhold til andre generaldirektorater har udviklet sig i takt med udviklingen i Fællesskabets ansvarsområder, især med Amsterdam-traktatens ikrafttrædelse. Centret opererer på kompetenceområder, som sorterer under andre dele af Kommissionen som f.eks. GD for Retlige og Indre Anliggender, GD for Uddannelse og Kultur og GD for Forskning. Centret har også et samarbejde med generaldirektorater, som har et horisontalt politisk ansvar f.eks. generaldirektoraterne Udvidelse, Eksterne Forbindelser, Personale og Administration og Budget.

Foranlediget af denne udvidelse af de generaldirektorater, som har en politisk interesse i Overvågningscentrets arbejde, har Kommissionen konkluderet, at der er behov for at revidere dens repræsentation i centrets bestyrelse. Et forslag desangående indgår i forslaget til omarbejdning af den forordning om oprettelse af centret, som ledsager denne meddelelse.

Overvågningscentret har desuden etableret et stadigt mere produktivt samarbejde med Europa-Parlamentet og Europarådet. Regionsudvalget har ligeledes udvist interesse i Overvågningscentrets arbejde, hvilket afspejler vigtigheden af, at de lokale og regionale myndigheder yder en indsats i forbindelse med bekæmpelse af racisme og rasediskrimination. Kommissionen sætter stor pris på Regionsudvalgets interesse i centrets arbejde og dets engagement i særlige aspekter af centrets arbejde (f.eks. undersøgelsen af og konferencer om integration af de islamiske samfund i visse byer). Dette praktiske engagement kunne med fordel videreudvikles.

3.6. De overordnede konklusioner i den eksterne evaluering

Rammerne for evaluering af Overvågningscentret blev baseret på fem nøgleområder: relevans, ydeevne, effektivitet, nytteværdi og bæredygtighed. Evaluatorene sammenfatter de overordnede konklusioner under følgende overskrifter:

Relevans: Er aktiviteterne i det arbejdsprogram, som Overvågningscentret har sammensat, hensigtsmæssige set i lyset af centrets arbejdsopgaver, bredere politiske målsætninger og de problemer, som forbindes med racisme og fremmedhad i Europa?

Overordnet synes omfanget af det arbejde, som er fastlagt i Overvågningscentrets målsætninger, at være hensigtsmæssigt. Imidlertid anbefaler evaluatorene, at der i arbejdsprogrammet fokuseres mere på den primære målsætning om dataindsamling og analyse, og har til gengæld foreslået andre områder, som der bør fokuseres mindre på. De konstaterer, at Overvågningscentret kun vil få held til at nå sit primære mål gennem samarbejde med et antal partnere, herunder medlemsstaternes regeringer, ngo'er og andre.

Ydeevne: Hvor godt fungerer Overvågningscentret som organisation, og i hvilket omfang repræsenterer resultaterne en god nytteværdi i forhold til den finansiering, der er ydet?

Evaluatorene antyder, at centret er i færd med at sikre sig, at det er veldrevet. De konkluderer, at de forskellige forvaltningsområder, som blev undersøgt - finanskontrol, virksomhedsplanlægning, personaleadministration osv. - forekommer hensigtsmæssige eller er under omarbejdning. De konstaterer imidlertid, at der kan være behov for ændringer i bestyrelsens sammensætning for at sikre en mere effektiv beslutningstagning - især set i lyset af EU's udvidelse (se tidligere).

Evaluatorene fandt det vanskeligt på nuværende tidspunkt at vurdere spørgsmålet om god nytteværdi for pengene, fordi Overvågningscentret endnu ikke havde frembragt markante resultater på sit primære område, som vedrører levering af sammenlignelige data. På den baggrund konkluderer de, at centret, set i lyset af forsinkelserne omkring oprettelsen og de relativt beskedne beløb, som der blev bevilget til dets primære aktivitet i de første tre år, ikke kan siges have demonstreret god nytteværdi for de 13 mio. EUR, det havde modtaget i forpligtelsesbevillinger indtil udgangen af 2001. Imidlertid konstaterede de tegn på et prioriteringsskifte i 2001, som kan betyde, at Overvågningscentret vil begynde at producere resultater, som afspejler den betydelige finansiering det har modtaget og fortsat modtager.

Effektivitet: I hvilken grad opfylder Overvågningscentret sine specifikke og generelle målsætninger og bidrager til opnåelse af bredere politiske EU-mål eller nationale mål om bekæmpelse af racisme og fremmedhad? Hvilken merværdi giver en tilgang på EU-plan set i forhold til separate foranstaltninger på nationalt plan?

Evaluatorene konkluderer, at det er for tidligt at vurdere, hvorvidt Overvågningscentret er effektivt mht. opnåelse af sine generelle målsætninger. Arbejdet med centrets vigtigste resultater pågår stadig, og der kan ikke foretages vurderinger af leveringen af sammenlignelige oplysninger, før sådanne faktisk leveres. Imidlertid indskærper evaluatorene, at det er vigtigt, at centret er klar over behovet for at frembringe en merværdi på Fællesskabsplan - det skal ikke blot varetage funktioner, som kunne varetages af en medlemsstat. Derfor er det ikke tilstrækkeligt at levere data om medlemsstater, som ikke er sammenlignelige, - en merværdi på Fællesskabsplan består i at skabe sammenlignelighed, således at der kan drages konklusioner om effektiviteten af de forskellige politikker og praksis til bekæmpelse af racisme. Der kan knyttes lignende kommentarer til andre af Overvågningscentrets aktiviteter. Dette punkt opnåede massiv tilslutning fra medlemsstaternes myndigheder ved de høringer, som Kommissionen afviklede.

Nytteværdi: I hvilket omfang opfylder Overvågningscentrets resultater målgruppernes behov?

Evaluatorene konstaterer, at Overvågningscentrets målsætninger betragtes som vigtige af målgrupperne, men at der er behov for yderligere fokus på, hvordan resultaterne opfylder interessenternes behov.

Bæredygtighed: I hvilken grad kan det forventes, at Overvågningscentrets aktiviteter kan opretholdes på længere sigt? Har centrets aktiviteter en varig effekt i form af øget opmærksomhed på og forståelse af racisme og fremmedhad i Europa?

Også her konkluderer evaluatorene, at det er for tidligt at udtale sig om, hvor meget centret har opnået på dette område på grund af de manglende endelige resultater. Kommissionens egne høringer af medlemsstaterne peger på, at centret endnu ikke har etableret en stærk profil på området.

4. KOMMISSIONENS KONKLUSIONER

Kommissionen mener, at den eksterne evaluering har resulteret i en værdifuld gennemgang af Overvågningscentrets resultater, og at den især har sat fokus på en række punkter, hvor der er behov for ændringer. Navnlig er dens konklusion om, at centret ikke har demonstreret god nytteværdi for de 13 mio. EUR, som er bevilget frem til udgangen af 2001, foruroligende. Eftersom den periode, som evalueringen dækkede, udløb i december 2001, har centrets sekretariat allerede haft lejlighed til at kommentere evaluatorernes anbefalinger, og det har allerede reageret eller er begyndt at reagere på en række af de spørgsmål, som falder inden for dets ansvarsområde. I det omfang det er hensigtsmæssigt, er centrets reaktion angivet under de forskellige punkter, som er gennemgået herover.

I tilgift har centrets bestyrelse fremsendt sine egne synspunkter til Kommissionen som led i den høringsproces, som blev iværksat efter evalueringens færdiggørelse. Bestyrelsen fokuserede på de aspekter, som vedrører sammensætningen af selve bestyrelsen. Den konkluderede, at bestyrelsen fortsat skulle bestå af ét medlem pr. medlemsstat, at den fortsat skulle bestå af uafhængige eksperter, og at den for at forbedre effektiviteten i beslutningstagningen kunne nedsætte separate undergrupper med ansvar for forberedelse af beslutninger på særlige områder (f.eks. arbejdsprogrammer, undersøgelser og udgivelser, finansielle og administrative spørgsmål). Kommissionen har taget disse forslag til efterretning og har desuden taget højde for de synspunkter, som civilsamfundsorganisationer, der aktivt beskæftiger sig med bekæmpelse af racisme, har givet udtryk for.

Kommissionen konkluderer, at det overordnede indtryk af centrets resultater er blandet. Centret har opnået betydelige fremskridt med at oprette en organisation fra bunden, som råder over de faciliteter og menneskelige ressourcer, som er nødvendige for at udføre det pågældende arbejde. Det har oprettet et netværk af informationsleverandører i alle medlemsstater, hvilket er et forsøg på at skabe balance mellem uafhængighed og objektivitet. Det har udviklet forbindelser til andre organisationer på området (Europarådet, OSCE), som begynder at vise resultater. Men med hensyn de hidtidige resultater står det klart, at det stadig er muligt og nødvendigt at opnå kvalitets- og værdiforbedringer, især i forbindelse med dataenes objektivitet og sammenlignelighed.

I hele EU er der en stærk politisk vilje til at bekæmpe racisme og fremmedhad og forbedre effektiviteten i de aktuelle politikker og praksis. Hvis indsatsen skal lykkes, er det nødvendigt at overvåge og analysere EU's og medlemsstaternes bestræbelser samt resultatet af disse

bestræbelser. Racismeovervågning i EU er en særdeles kompliceret affære, som er socialt, kulturelt og politisk ømtålelig, hvilket gør det ekstremt vanskeligt for det nye agentur at blive effektivt med det samme. Men det er afgørende, at centret takler denne udfordring, og at Kommissionen forpligter sig til at støtte centret i dets bestræbelser. Efter at have været i drift i næsten fem år har centret behov for at forbedre sin effektivitet. Det har taget skridt til at stramme op på administrationen og styrke sin strategi i samarbejde med bestyrelsen. Kommissionen mener, at centret bør koncentrere sig om sin rolle som det dataindsamlende organ, der er angivet i forordningen, og at det bør satse mindre på at profilere sig som en organisation, der udarbejder kampagner, for at rette op på den forvirring, der er skabt om dets målsætninger. I den forbindelse har bestyrelsen i sine høringer med Kommissionen udtrykt ønske om, at centrets målsætninger og opgaver tydeliggøres og præsenteres på en mere logisk facon. Kommissionen har taget dette ønske til efterretning og har udarbejdet forslag i overensstemmelse hermed.

Centrets evne til at opnå sammenlignelighed afhænger af et stærkt samarbejde med myndighederne i medlemsstaterne. Dette anerkendes af alle interessenter i Kommissionens høringer. Derfor foreslår Kommissionen, at man udnytter denne mulighed til at præcisere forordningen for så vidt angår samarbejdet mellem centret og de nationale myndigheder, og således sikrer, at EU's investering giver det maksimale udbytte. Bekæmpelse af racisme er et fælles ansvar, og dette bør afspejles i forordningen.

For at sikre en merværdi på EU-plan er centret nødt til at tilpasse sine prioriterede områder til medlemsstaternes og EU-institutionernes. Kommissionen er overordentlig tilfreds med, at centret i sin årsrapport for 2001 (udgivet i december 2002) lægger vægt på problemer med racediskrimination i forbindelse med beskæftigelse, hvilket passer godt i sammenhæng med beskæftigelsesstrategien. Kommissionen opfordrer centret til at fortsætte og uddybe dette arbejde og at udvide det til andre områder, især områder, som vedrører strategien for social integration. På begge disse områder aftales EU's overordnede mål mellem Kommissionen og Rådet, hvilket afspejler en fælles forståelse for de prioriterede indsatsområder. Kommissionen foreslår, at forordningen i højere grad afspejler, at der er behov for, at Overvågningscentrets fokuserer på disse prioriterede områder.

Endelig er visse dele af den oprindelige forordning ikke længere relevant for centrets daglige arbejde, idet de udelukkende vedrører oprettelsesfasen. Kommissionen foreslår derfor, at forordningen omarbejdes, således at dele, som ikke længere er relevante, fjernes, og øvrige dele ændres, så der tages højde for erfaringerne med centrets hidtidige drift. I begrundelsen til forslaget om en omarbejdning af forordningen gives nærmere oplysninger om Kommissionens overvejelser i forbindelse med de forskellige foreslåede ændringer.

BEGRUNDELSE

1. INDLEDNING

Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad har eksisteret siden 1998. Ifølge artikel 16 i Rådets forordning (EF) nr. 1035/97 om oprettelse af centret skal Kommissionen sende Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget en evalueringsrapport over centrets aktiviteter sammen med eventuelle forslag til ændring eller udvidelse af centrets opgaver, navnlig på grundlag af udviklingen i Fællesskabets kompetence med hensyn til racisme og fremmedhad. Med meddelelsen om centrets aktiviteter, der ledsager disse forslag, opfylder Kommissionen den første af disse forpligtelser. Følgende forslag til omarbejdning af forordning (EF) nr. 1035/97 er foranlediget af Rådets opfordring til at ændre eller udvide centrets opgaver.

2. BEGRUNDELSE FOR KOMMISSIONENS FORSLAG

Som nævnt i den meddelelse, der ledsager forslagene, har Kommissionen hørt en række interessenter, heriblandt den siddende bestyrelse for centret og personalet, medlemsstaterne, medlemmer af Europa-Parlamentet og repræsentanter for civilsamfundsorganisationer. Høringerne fokuserede især på konklusionerne og anbefalingerne i de eksterne evaluators rapport (yderligere oplysninger herom i Kommissionens meddelelse) og på en række forskellige idéer vedrørende mulighederne for at forbedre ledelsesstrukturen i centret - et punkt evaluatorene i særlig grad henlede opmærksomheden på.

Formålet med Kommissionens forslag er at sætte centret i stand til at få et klarere fokus i sin indsats og give det mere effektive midler til at udføre sine opgaver, uden at der dog er tale om nogen radikal reform eller forandring for forandringens skyld. Det er vigtigt, at man, når man foretager forandringer, tager hensyn til centrets hidtidige erfaringer og så vidt muligt bygger videre på det, der har vist sig at fungere effektivt, og korrigerer svaghederne i systemet, der hvor det er nødvendigt. Forslagene er derfor indskrænket til forandringer, der er nødvendige for centrets bæredygtighed, og især for at det kan fungere korrekt. Af denne årsag har Kommissionen ikke fremsat nogen af de mere radikale forslag, som nogle af interessenterne i høringsfasen gjorde sig til talsmand for, som f.eks. at omdanne centret til et bredere menneskerettighedsagentur eller give det mandat til at beskæftige sig med alle de former for forskelsbehandling, der er omhandlet i artikel 13 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (eller den længere liste over årsager til forskelsbehandling i artikel 21 i det europæiske charter om grundlæggende rettigheder). Heller ikke forslagene fra nogle interessenter om at føre dataindsamlingsfunktionen tilbage til Kommissionen og standse Fællesskabets støtte til Overvågningscentret er blevet taget til følge.

De foreslåede ændringer falder i følgende kategorier:

- ændringer, der tager sigte på at støtte centret i dets indsats for at bistå Fællesskabet og medlemsstaterne, når de træffer foranstaltninger mod de forskellige former for racisme og fremmedhad, navnlig ved at fremme et tættere samarbejde
- ændringer, der tager sigte på at styrke centrets dataindsamlingsfunktion og navnlig underbygger betydningen af at tilstræbe sammenlignelighed mellem

medlemsstaterne, som er det område, hvor centret har størst mulighed for at tilføre et europæisk perspektiv

- ændringer, der tager sigte på at tilpasse ledelsesstrukturen i centret til de krav, der stilles til det, ikke mindst i lyset af EU's udvidelse
- ændringer, der tager sigte på at skabe større klarhed over centrets målsætninger med en mere logisk fremstilling af de opgaver, der skal føre til virkeliggørelsen af målene, samtidig med at centret får større frihed til at tilrettelægge sine aktiviteter
- ændringer, der tager sigte på at tilpasse centrets arbejdsområder til Fællesskabets ændrede kompetence i spørgsmål om bl.a. racisme efter ikrafttrædelsen af Amsterdam-traktaten, jf. EF-traktatens artikel 13
- ændringer, der tager sigte på at kodificere de ændringer til forordningen, som Rådet allerede har vedtaget, i lyset af ikrafttrædelsen af den nye finansforordning⁸
- ændringer, der tager sigte på at løse et begrænset antal juridiske eller andre tvivlsspørgsmål, der er opstået i forbindelse med anvendelsen af den oprindelige forordning.

De foreslåede ændringer vil ikke få nogen virkning på det samlede budget, selvom det kan blive nødvendigt at se på fordelingen af de økonomiske og personalemæssige ressourcer på de enkelte aktiviteter og ændre vægtningen f.eks. til fordel for dataindsamling eller samarbejde med medlemsstaterne og EU-institutionerne. Dette er helt i overensstemmelse med de eksterne evaluators konklusioner og anbefalinger.

For at hensigten med ovennævnte ændringer skal blive virkeliggjort, foreslår Kommissionen en lang række små, men vigtige forbedringer i forordningen. Derfor vil mange af artiklerne blive berørt. På baggrund heraf foreslår Kommissionen, at man omarbejder forordningen i stedet for blot at ændre den. En omarbejdning indebærer, at brugerne af forordningen får adgang til den konsoliderede tekst, dvs. en tekst, hvori den oprindelige version med de ændringer, som allerede er vedtaget med Rådets forordning af 18. juni 2003, er skrevet sammen med de ændringer, der foreslås specifikt i denne sammenhæng. Teksten udarbejdes derfor efter retningslinjerne i den interinstitutionelle aftale af 28. november 2001 om en mere systematisk omarbejdning af retsakter⁹.

3. NÆRHEDSPRINCIPPET OG PROPORCIONALITETSPRINCIPPET

Overvågningscentret har til opgave at bistå Fællesskabet og medlemsstaterne, når de træffer foranstaltninger eller formulerer strategier for deres respektive kompetenceområder. Centrets rolle er at indsamle og analysere data og videreformidle resultaterne for på den måde at hjælpe EU-institutionerne og medlemsstaterne med at nå deres mål. Den varetager sine rådgivningsfunktioner i fuld uafhængighed, men det er ikke meningen, at det skal handle i stedet for de ansvarlige aktører i bekæmpelsen af racisme og fremmedhad. Centrets indsats ligger på europæisk plan, og hensigten hermed er, at det skal tilvejebringe oplysninger og

⁸ Rådets forordning (EF) nr. xxxx/2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

⁹ EFT C 77 af 28.3.2002, s. 1.

analyseresultater, som gør det muligt at vurdere virkningerne af foranstaltningerne i og imellem medlemsstaterne, og dermed tilføje en europæisk dimension til brug for udformningen af foranstaltninger og ved fastlæggelsen af foranstaltningernes fokus.

Overvågningscentret fungerer således i overensstemmelse med nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet. Forslagene til ændring af forordningen bestyrker disse principper, idet der lægges vægt på behovet for at arbejde tæt sammen medlemsstaterne og Kommissionen og for at tage hensyn til de prioriteringer, der er fastlagt på EU-plan i forbindelse med udarbejdelsen af centrets arbejdsprogrammer.

4. RETSGRUNDLAG

Den eksisterende forordning har hjemmel i artikel 284 og 308 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (på tidspunktet for forordningens vedtagelse henholdsvis artikel 213 og 235).

Ifølge Kommissionens opfattelse giver EF-traktatens artikel 13, hvorefter der kan træffes foranstaltninger til at bekæmpe forskelsbehandling på grund af bl.a. race og etnisk oprindelse, nu hjemmel til at dække vigtige aspekter af racisme og fremmedhad. Artiklen er imidlertid ikke i sig selv tilstrækkelig omfattende til at dække alle aspekter af racisme, fremmedhad og lignende udtryk for intolerance, navnlig ikke aspekter, der går videre end som så. For at sætte centret i stand til at behandle alle relevante aspekter mener Kommissionen derfor, at EF-traktatens artikel 308 bør indgå i det retlige grundlag for forslaget sammen med artikel 13. Henvisningen til artikel 13 har ingen betydning for beslutningsproceduren, da forslaget ikke kan betragtes som en "tilskyndelsesforanstaltning" efter artikel 13, stk. 2.

Kommissionen havde ikke anført EF-traktatens artikel 284 som del af retsgrundlaget for sit oprindelige forslag; det blev tilføjet af Rådet under forhandlingerne. Ifølge artikel 284 kan Kommissionen med henblik på gennemførelsen af de opgaver, der er overdraget den, indhente alle nødvendige oplysninger og foretage alle nødvendige undersøgelser med de begrænsninger og på de betingelser, der er fastsat af Rådet i overensstemmelse med denne traktats bestemmelser. Kommissionen accepterede Rådets tilføjelse. Kommissionen kan derfor også acceptere, at denne artikel indgår i retsgrundlaget for den omarbejdede forordning sammen med artikel 13 og 308.

5. FORKLARENDE BEMÆRKNINGER TIL DE FORSKELLIGE ARTIKLER I FORSLAGET TIL OMARBEJDET FORORDNING

Forslaget bevarer den nuværende forordnings overordnede struktur. I det følgende redegør Kommissionen for de forslåede ændringer. Betragtningerne er blevet rettet til, hvor ændringerne i forordningens dispositive del har nødvendiggjort det. Desuden er betragtningerne blevet revideret, så de bedre opfylder formålet med at give præcise begrundelser for de vigtigste bestemmelser i forordningens dispositive del. Dette har ført til, at en række rent forklarende betragtninger i den oprindelige forordning er blevet slettet.

Artikel 2

Artikel 2 er blevet splittet op i to for at udskille centrets opgaver (nu artikel 3) fra målene og dermed gøre fremstillingen mere klar. Der foreslås desuden en række mindre ændringer af teksten for at præcisere, at:

- De primære modtagere af data indsamlet af centret skal være de relevante institutioner og myndigheder i Fællesskabet og medlemsstaterne med ansvar for bekæmpelse af racisme og fremmedhad.
- Begreberne racisme og fremmedhad skal fortolkes bredt, så de omfatter lignende manifestationer af intolerance. Med det ændrede ordvalg tages der hensyn til den stigende udbredelse af fænomener såsom islamofobi, især siden den 11. september 2001, og den nuværende politiske situation i Mellemøsten. Det afspejler desuden Europarådets ansvar (navnlig dets Europæiske Kommission mod Racisme og Intolerance) og bidrager dermed til at skabe større synergi.

Artikel 3

Denne artikel indeholder nu centrets vigtigste opgaver. Den gør det klart, at opgaverne skal tjene til at virkeliggøre målene i artikel 2, og at centrets hovedopgave består i at indsamle data. Desuden ændrer artiklen rækkefølgen i den oprindelige liste og fordeler nu opgaverne på tre særskilte aktivitetsgrupper:

- indsamling og analyse af data (stk. a) til d))
- inddragelse af civilsamfundet i alle dets afskygninger (stk. e))
- anvendelse af data til støtte for Fællesskabet og medlemsstaterne (stk. f) og g)) og den brede offentlighed (stk. h)).

Følgende ændringer foreslås:

- Stk. a): De eksterne evaluatore og medlemsstaterne erkender, at selvom datasammenligneligheden er og bliver centrets største aktiv, har det endnu ikke vist sig muligt at tilvejebringe virkeligt sammenlignelige data. Dette vil kræve et meget tæt samarbejde mellem centret og myndighederne i medlemsstaterne, navnlig de nationale statistiske kontorer. Den foreslåede ændring understreger, hvor vigtigt det er at sikre sammenlignelighed, og hvor vigtigt det er at samarbejde med Kommissionen og medlemsstaterne.
- Stk. b) og i): De foreslåede ændringer understreger betydningen af Raxen-nettet som centrets primære dataindsamlingsredskab og forankrer netværket i samarbejdet med medlemsstaterne. Ændringerne overtager en del af indholdet i den tidligere artikel 4, hvoraf store dele nu er overflødige, og som derfor foreslås ophævet.
- Stk. d): Ændringerne af dette stykke er udtryk for en erkendelse af, at centret hverken kan eller skal gennemføre alle de nødvendige undersøgelser alene, men snarere skal samarbejde med andre institutter og organisationer om at fremme gennemførelsen af analyser af generel europæisk interesse vedrørende racisme og fremmedhad. Ændringen tager også hensyn til, at centret før i tiden på foranledning af EU-institutionerne og andre har påtaget sig opgaver, som ikke har været helt forenelige med dets overordnede arbejdsprogram, og som derfor fjernede dets fokus fra de primære mål. Ændringen indfører et krav om, at centret kun må påtage sig sådanne opgaver, når de er forenelige med det arbejdsprogram, som forretningsudvalget og bestyrelsen har vedtaget.

- Stk. e): Ifølge den nuværende forordning skal centret fremme og tilskynde til tilrettelæggelse og regelmæssig afholdelse af rundbordsdiskussioner i medlemsstaterne. De eksterne evaluatorene sætter spørgsmålstegn ved, om denne aktivitet er et egentligt aktiv i europæisk sammenhæng; de noterer sig, at det kræver betragtelige personaleressourcer (og lejlighedsvis også økonomiske ressourcer) af centret, og bemærker, at det kunne være mere hensigtsmæssigt at overlade tilrettelæggelsen af sådanne arrangementer til de nationale myndigheder frem for til en central EU-myndighed. Evaluatorene konkluderer, at centret bør koncentrere sig om at arrangere europæiske rundbordsdiskussioner (ligesom centret også har gjort før i tiden). Høringerne af medlemsstaterne viste, at de var enige i denne konklusion. Den foreslåede ændring følger denne konklusion, samtidig med at centret får tilstrækkelig frihed til selv at afgøre, hvordan det vil fremme samarbejdet med civilsamsfundsorganisationerne på europæisk plan, og centrets personale får mulighed for fortsat at deltage i nationale arrangementer.
- Stk. f): Denne ændring kodificerer ganske enkelt den ændring, som blev indført med Rådets forordning (EF) nr. XXX/2003 efter en beslutning om, at alle agenturer skulle have pligt til at forelægge en rapport om deres aktiviteter samme dag (15. juni) hvert år. For så vidt angår Overvågningscentret, som også skal udarbejde en rapport om situationen med hensyn til racisme og fremmedhad i EU, og som ofte skal bruge relativ lang tid til at indsamle data i medlemsstaterne, er det enkleste at udarbejde to særskilte rapporter.
- Stk. h): Denne ændring udrydder en kilde til misforståelse i den oprindelige tekst ("åbne") og lader forstå, at dokumentationskilderne kan være virtuelle snarere end fysiske og erkender, at der allerede findes andre sådanne dokumentationscentre (bl.a. under Europarådet og andre internationale organisationer).

Artikel 4

Ændringerne til denne artikel understreger behovet for at sikre aktiviteterne større gennemslagskraft ved at fokusere på de opgaver, EU har valgt at prioritere efter aftale med medlemsstaterne (f.eks. inden for beskæftigelse og social integration), og undgå overlapninger med andre informationskilder og tage hensyn til informationer fra nationale kilder. Ændringerne til stk. 3) tilpasser centrets arbejdsområder til Fællesskabets ændrede kompetence i spørgsmål om racisme og fremmedhad, navnlig efter ikrafttrædelsen af Amsterdam-traktaten og Rådets direktiv 2000/43/EF om gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset race eller etnisk oprindelse, som er vedtaget med hjemmel i EF-traktatens artikel 13, og tilføjelsen af afsnit IV om visum, asyl, indvandring og andre politikker i forbindelse med den frie bevægelighed for personer. Litra a) og b) opdaterer således den tidligere reference til den frie bevægelighed for personer for at tage højde for Fællesskabets udvidede kompetence inden for indvandring og asyl; litra c) frembyder blot en forenkling af teksten; litra e) og f) ændres under hensyn til anvendelsesområdet for Rådets direktiv 2000/43/EF. Som det fremgår af den ledsagende meddelelse mener Kommissionen i lighed med en række andre interessenter, at den nuværende ordlyd i artiklen giver centret mulighed for at fokusere på forskellige aspekter af racevold eller ansporing til racehad (hvorom der allerede er truffet lovgivningsmæssige initiativer i henhold til traktaten om Den Europæiske Union).

Endelig er der indsat en ny artikel, som præciserer, at centret kan indgå kontrakter om udførelse af undersøgelser og forskningsopgaver ud over de kontrakter om indsamling af data, der indgås i forbindelse med Raxen-nettet. Derudover råder den bod på en retsusikkerhed, som var opstået om, hvordan den nuværende forordning skulle anvendes med hensyn til centrets mulighed for at yde støtte til gennemførelse af aktiviteter af fælles interesse, især støtte til internationale organisationer.

Tidligere artikel 4

Den tidligere artikel 4, hvorefter medlemsstaterne skulle indsende lister til centret over relevante centre og organisationer i de respektive lande for at sætte centret i stand til at etablere Raxen-nettet, er nu overflødig og er blevet ophævet. Hvor det har været nødvendigt, er der blevet indføjet nogle enkelte bestemmelser i artikel 3 ovenfor.

Tidligere artikel 5

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000¹⁰ handler om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger. Overvågningscentret er et fællesskabsorgan og som sådant omfattet af forordning (EF) nr. 45/2001 for så vidt angår de data, det behandler eller er i besiddelse af. Tidligere artikel 5 er derfor ikke længere nødvendig og kan ophæves. Den tilhørende betragtning er blevet tilpasset i overensstemmelse hermed.

Ny artikel 5

Denne artikel er en kodifikation af den ændring, der blev foretaget med Rådets forordning af 18. juni 2003.

Artikel 6

Uændret.

Artikel 7

En mindre ændring til denne artikel præciserer mulighederne for ad hoc-samarbejde uden for de formelle aftaler, som Kommissionen indgår.

Artikel 8

Ændringerne til denne artikel følger af evaluatorernes konklusioner og af de synspunkter, som kom til udtryk, da Kommissionen som led i forberedelserne af forslaget hørte en række forskellige interessenter.

Bestyrelsens størrelse

Evaluatorerne bemærkede, at bestyrelsen allerede bestod af 18 medlemmer, og at dette tal efter udvidelsen stod til at stige til 28. De bemærkede, at størrelsen allerede nu vanskeliggjorde beslutningstagningen, og at kravet om kvalificeret flertal på to tredjedele af stemmerne i mange tilfælde gjorde det unødvendigt tungt at træffe beslutninger. De

¹⁰ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

konkluderede dog også, at spørgsmålet om racisme og fremmedhad var så følsomt, at alle medlemsstater skulle føle, at de var repræsenteret i bestyrelsen.

Kommissionen er enig i disse betragtninger. Den konkluderer derfor, at alle medlemsstater skal være repræsenteret i bestyrelsen, men også at beslutningstagningen skal gøres lettere, hvilket skal ske ved at nedsætte det flertal, der kræves, for at beslutninger kan træffes, og ved at henlægge så mange af beslutningerne som muligt til et udvidet forretningsudvalg (se nedenfor). Det krævede flertal nedsættes således fra to tredjedele til absolut flertal blandt samtlige medlemmer af bestyrelsen, idet formandens stemme er udslagsgivende. Kommissionen er af den opfattelse, at absolut flertal - frem for simpelt flertal (dvs. simpelt flertal blandt de tilstedeværende medlemmer) - er tilstrækkeligt til at beskytte mindretalsinteresser i bestyrelsen. Centrets vigtigste beslutninger - dvs. den langsigtede strategi, det treårige arbejdsprogram, årsrapporten om situationen med hensyn til racisme og fremmedhad, centrets konklusioner og udtalelser samt udnævnelse af direktøren og disciplinære foranstaltninger over for direktøren (disse ændringer bringer forordningen i overensstemmelse med de bestemmelser, der gælder for de nyere agenturer) - træffes af bestyrelsen, medens de øvrige beslutninger træffes af det udvidede forretningsudvalg for derved at forenkle beslutningstagningen.

Endelig foreslår Kommissionen en formulering, hvorefter bestyrelsen i fremtiden mødes mindst en gang om året og ikke to gange som fastsat i den nuværende forordning. Dette er et udtryk for, at flere beslutninger i fremtiden vil blive truffet af det udvidede forretningsudvalg.

Medlemskab

Evaluatorene konkluderede, at den nuværende bestyrelse, som er sammensat af uafhængige eksperter i spørgsmål om racisme og fremmedhad fra alle medlemsstater tilførte centret tilstrækkelig knowhow, for så vidt angår den indholdsmæssige side af centrets aktiviteter. Men de konkluderede også, at det forhold, at de opfylder kriterierne for udvælgelse af medlemmer til bestyrelsen (at de skal være personer med tilstrækkelig erfaring med hensyn til menneskerettigheder og analyse af racistiske, fremmedfjendske og antisemitiske fænomener), ikke nødvendigvis kvalificerer dem til at varetage mange af de opgaver, som påhviler bestyrelsen i henhold til forordningen, især på det administrative plan. Evaluatorene konkluderede, at en bedre løsning ville være en bestyrelse sammensat af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer med støtte fra et videnskabeligt udvalg bestående af de uafhængige eksperter, som under den gældende forordning udgør bestyrelsen.

Som nævnt i den ledsagende meddelelse accepterer Kommissionen evaluatorernes analyse, men når ikke frem til samme konklusion om, hvordan situationen skal løses. Et stort flertal af de adspurgte interessenter, lige fra den nuværende bestyrelse til nogle af medlemsstaternes regeringer, mente, at bestyrelsen i afgørende grad bidrog til at sikre Overvågningscentrets uafhængighed. Samtidig var der også mange, som mente, at evaluatorene havde ret i en anden konklusion, nemlig at centrets forbindelser med medlemsstaternes myndigheder skulle styrkes. Kommissionen har derfor forsøgt at finde løsninger, som kunne imødekomme begge disse synspunkter.

Kommissionen minder om, at Rådets direktiv 2000/43/EF om gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset race eller etnisk oprindelse skal være gennemført i national ret senest den 19. juli 2003. Ifølge artikel 13 i direktivet¹¹ skal medlemsstaterne inden denne dato udpege et eller flere organer til fremme af racemæssig ligestilling. Direktivet kræver også, at organerne skal kunne optræde uafhængigt af regeringer og udarbejde rapporter og henstillinger.

De personer, som får ansvaret for ledelsen af organerne i medlemsstaterne, vil være eksperter i spørgsmål om racisme og fremmedhad, og de må nødvendigvis også have erfaring i at lede offentligt finansierede organer. Kommissionen foreslår derfor, at centret trækker på disse personers kvalifikationer og erfaring, og at medlemsstaterne udpeger dem som medlemmer af centrets bestyrelse. Ikke alene vil disse personer kunne gå til opgaven med en passende blanding af kvalifikationer og erfaring, men deres handlefrihed er sikret på nationalt plan, og de har de nødvendige forbindelser til de nationale regeringer, som sætter dem i stand til at tage hensyn til nationale prioriteringer og påvirke regeringernes strategier i bekæmpelsen af racisme og fremmedhad. Hertil kommer, at organerne selv vil kunne høste store fordele af at være medlem af et europæisk net, idet de får mulighed for at trække direkte på hinandens ressourcer og udveksle erfaringer og god praksis. Kommissionen har noteret sig, at nogle medlemsstater allerede nu udpeger formænd eller ledende medlemmer af deres organer til fremme af racemæssig ligestilling til centrets bestyrelse.

Kommissionen anerkender imidlertid, at medlemsstaterne har deres egne fremgangsmåder, og at der kan være andre tilsvarende organer i medlemsstaterne ud over dem, som medlemsstaterne formelt har udpeget i henhold til Rådets direktiv 2000/43/EF. Kommissionen foreslår derfor, at det skal være medlemsstaterne tilladt at udpege formændene for disse andre organer, hvis de måtte ønske det.

Forslaget har også betydning for varigheden af bestyrelsesmedlemmernes mandat. Under det nuværende system har det været rimeligt at begrænse de uafhængige eksperters mandat til to perioder a tre år, men det giver ikke længere mening, nu hvor medlemmerne udpeges på grundlag af deres stilling i hjemlandet. Kommissionen foreslår derfor, at medlemmerne udpeges for en ubestemt periode, således at de kan sidde i bestyrelsen, indtil deres ansvarsområder ændrer sig på nationalt plan, hvorefter den pågældende medlemsstat vil skulle underrette Kommissionen og direktøren for centret og udpege et nyt medlem.

Endelig foreslår Kommissionen, at den bør have to pladser i bestyrelsen for at kunne bevare sin relative vægt i en udvidet bestyrelse og sikre, at dens særskilte ansvarsområder vedrørende racediskrimination og kriminelle aspekter af racisme og fremmedhad varetages effektivt. Den foreslår, at bestyrelsen skal kunne indbyde personer udpeget af kandidatlandene (det vil i øjeblikket sige Bulgarien, Rumænien og Tyrkiet) til at deltage i møderne som observatører.

¹¹ Artikel 13 i Rådets direktiv 2000/43/EF har følgende ordlyd:

1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere organer for fremme af ligebehandling af alle uden forskelsbehandling på grund af race eller etnisk oprindelse. Sådanne organer kan være en del af uafhængige institutioner, der har til opgave på nationalt plan at forsvare menneskerettighederne eller beskytte enkeltpersoners rettigheder.
2. Medlemsstaterne sikrer, at disse organer også har kompetence til at:
 - bistå ofre for forskelsbehandling med at få behandlet deres klager over forskelsbehandling under hensyntagen til ofrenes, foreningernes, organisationernes og andre juridiske personers rettigheder, jf. artikel 7, stk. 2
 - indlede uafhængige undersøgelser af forskelsbehandling
 - offentliggøre rapporter og fremsætte henstillinger om spørgsmål vedrørende forskelsbehandling.

Kommissionen mener, at dette vil bidrage til at ruste de pågældende lande bedre til medlemskabet af EU.

Artikel 9

I lyset af de eksterne evaluators konklusioner og de foreslåede ændringer vedrørende bestyrelsen, foreslår Kommissionen at styrke forretningsudvalget, både for så vidt angår antallet af medlemmer og omfanget af ansvarsområderne. Forretningsudvalget skal have højst ti medlemmer, inkl. formanden og næstformanden for bestyrelsen og Kommissionens to repræsentanter. Dermed er der tilstrækkelig mange medlemmer til at sikre et bredt udsnit af holdninger, og gruppen er samtidig tilstrækkelig lille til, at beslutningstagningen kan fungere effektivt. Beslutningerne i forretningsudvalget træffes på samme måde som i bestyrelsen, dvs. med absolut flertal og med formandens stemme som udslagsgivende i tilfælde af stemmelighed. Kommissionen foreslår at lade det være op til bestyrelsen selv, om det medlem, Europarådet har udpeget, også skal have plads i forretningsudvalget, i stedet for at gøre dette til et alment krav.

Forretningsudvalget skal navnlig have ansvaret for at fastlægge det årlige arbejdsprogram - inden for rammerne af det treårige program, bestyrelsen har vedtaget - varetage udvælgelsen af direktøren, vedtage budgetforslaget og det endelige budget og godkende regnskaberne. Efter vedtagelsen af Rådets forordning af 18. juni 2003 påhviler det Europa-Parlamentet at meddele direktøren decharge for budgettet.

Kommissionen foreslår at ophæve den bestemmelse i den nuværende forordning, hvorefter det af Europarådet udpegede medlem ikke har ret til at stemme i spørgsmål, der vedrører vedtagelsen af budgetforslaget og det endelige årsbudget og godkendelsen af regnskaberne. I praksis har det af Europarådet udpegede medlem i sin egenskab af uafhængigt medlem samme status som alle øvrige medlemmer, og der er ingen grund til, at han eller hun ikke skulle involveres i disse spørgsmål. Desuden er dette en fuldstændig kunstig sondring, eftersom de beslutninger om arbejdsprogrammet, som Europarådets medlem deltager i, er af umiddelbar betydning for budgettet.

Artikel 10

Ændringen til denne artikel præciserer forholdet mellem direktøren, forretningsudvalget og bestyrelsen og pålægger direktøren et nyt ansvarsområde, hvilket skal sikre, at centrets arbejde overvåges og evalueres effektivt, og desuden indebærer en pligt for direktøren til at aflægge rapport til bestyrelsen om resultatet af evalueringen.

Kommissionen minder om, at den fremsatte forslag om at tilpasse forordningerne om oprettelse af agenturerne til den nye finansforordning, og at den i den forbindelse fremsatte forslag om at harmonisere procedurene for udnævnelse af direktørerne for agenturerne. På daværende tidspunkt besluttede Rådet ikke at medtage disse ændringer i den sammenhæng. Kommissionen har derfor til hensigt i nær fremtid at fremsætte separate forslag for at regulere dette område.

Artikel 11

Uændret.

Artikel 12 og 13

Disse artikler er en kodifikation af den ændring, der blev foretaget med Rådets forordning af 18. juni 2003.

Artikel 14 til 16

Disse artikler har blot fået nyt nummer.

Artikel 17

Denne ændring opdaterer bestemmelserne om rapportering ved at indføre krav om, at Kommissionen skal indgive rapport om forløbet af centrets arbejde tre år efter forordningens ikrafttrædelse og derefter hvert femte år, idet den tager hensyn til de evalueringer, der er blevet gennemført i henhold til artikel 10, litra e).

Artikel 18

Denne nye artikel er standard i alle omarbejdede retsakter. Den ophæver den forordning, der omarbejdes (i dette tilfælde Rådets forordning (EF) nr. 1035/97), og bestemmer, at alle henvisninger til den ophævede forordning skal læses som henvisninger til den omarbejdede udgave. Den refererer også til sammenligningstabellen i bilaget.

Artikel 19

Nu hvor der er opnået enighed om centrets hjemsted, er den gældende artikel om ikrafttrædelse ikke længere relevant. Denne artikel bestemmer derfor, at forordningen træder i kraft på tyvendedagen efter dens offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

↓ 1035/97 (tilpasset)

⇒ ny

2003/0185 (CNS)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

~~om oprettelse af et europæisk observatorium for racisme og fremmedhad~~ om Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad (omarbejdet udgave)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 13, stk. 1 artikel ~~243~~ 284 og artikel ~~235~~ 308 ,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹²,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet¹³,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg¹⁴,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

↓ ny

- (1) Rådets forordning (EF) nr. 1035/97 af 2. juni 1997 om oprettelse af et europæisk observatorium for racisme og fremmedhad¹⁵ er blevet ændret væsentligt¹⁶. Da der skal foretages yderligere ændringer, bør forordningen af klarhedshensyn omarbejdes.
- (2) Kommissionen har udarbejdet en rapport om aktiviteterne under Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad, bl.a. på grundlag af resultaterne af en ekstern evaluering¹⁷, hvor det understreges, at der bør foretages visse ændringer af forordning (EF) nr. 1035/97.

¹² EUT C [...].

¹³ EUT C [...].

¹⁴ EUT C [...].

¹⁵ EFT L 151 af 10.6.1997, s. 1.

¹⁶ [KOM(2002) 406 endelig].

¹⁷ Se http://europa.eu.int/comm/employment_social/fundamental_rights/pdf/origin/eumc_eval2002_en.pdf

↓ 1035/97 (tilpasset)

~~(1) Fællesskabet skal respektere de grundlæggende rettigheder ved udarbejdelsen og gennemførelsen af sine politikker og de retsakter, det vedtager; særlig respekten for menneskerettighederne er en betingelse for legaliteten af Fællesskabets retsakter;~~

↓ 1035/97 betragtning 2
(tilpasset)
⇒ ny

(3) Indsamling og analyse af objektive, pålidelige og sammenlignelige oplysninger om racistiske, fremmedfjendske og antisemitiske handlinger og holdninger ⇒ samt intolerance i forbindelse hermed, f.eks. islamofobi og andre former for religiøs intolerance, ⇐ på europæisk plan er derfor nødvendig, for at Fællesskabet kan få fyldestgørende oplysninger om disse fænomener, således at det kan opfylde sin forpligtelse til at overholde de grundlæggende rettigheder og tage hensyn hertil ved udarbejdelsen og gennemførelsen af sine politikker og de retsakter, det vedtager inden for sit kompetenceområde.

↓ 1035/97 (tilpasset)

~~(3) Fællesskabets institutioner og medlemsstaterne har ved mange lejligheder understreget den betydning, de tillægger respekten for menneskerettighederne;~~

~~(4) i en fælleserklæring af 5. april 1997¹⁸ understregede Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen «den væsentlige betydning, de tillægger overholdelsen af de grundlæggende rettigheder» og erklærede, at de «under udøvelsen af deres beføjelser og i deres stræben mod De Europæiske Fællesskabers mål stedse overholder disse rettigheder»;~~

~~(5) den 11. juni 1986 vedtog Europa-Parlamentet, Rådet, repræsentanterne for medlemsstaterne, forsamlet i Rådet, og Kommissionen en fælles erklæring om bekæmpelse af racisme og fremmedhad¹⁹ og fremhævede heri «betydningen af fyldestgørende information og bevidstgørelse af alle borgere om farerne ved racisme og fremmedhad samt nødvendigheden af at sikre, at enhver form for diskrimination eller enhver diskriminerende handling undgås eller bekæmpes»;~~

~~(6) den 29. maj 1990 vedtog Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, en resolution om bekæmpelse af racisme og fremmedhad²⁰;~~

~~(7) den 5. oktober 1995 vedtog Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, en resolution om bekæmpelse af racisme og~~

¹⁸ EFT C 103 af 27.4.1977, s. 1.

¹⁹ EFT C 158 af 25.6.1986, s. 1.

²⁰ EFT C 157 af 27.6.1990, s. 1.

~~fremmedhad i forbindelse med beskæftigelse og sociale anliggender²¹, og den 23. oktober 1995 vedtog de en resolution om uddannelsessystemernes indsats for at løse problemerne i forbindelse med racisme og fremmedhad²²;~~

↓ 1035/97 betragtning 8

⇒ ny

- (4) Den 15. juli 1996 vedtog Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union en fælles aktion om bekæmpelse af racisme og fremmedhad²³.
⇒ Amsterdam-traktaten har styrket EU's evne til at fremme politisamarbejde og retsligt samarbejde med henblik på at forebygge og bekæmpe racisme og fremmedhad. ⇐
-

↓ 1035/97 (tilpasset)

- ~~(9) den 23. juli 1996 vedtog Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, en resolution om Det Europæiske År mod Racisme (1997)²⁴;~~
-

↓ 1035/97 betragtning 10

- (5) Det Europæiske Råd besluttede på sit møde på Korfu den 24.-25. juni 1994 at intensivere bestræbelserne på at definere en samlet strategi på unionsplan til bekæmpelse af racisme og fremmedhad. I den anledning besluttede det at nedsætte en rådgivende kommission, som skal have til opgave at fremsætte henstillinger om bekæmpelse af racisme og fremmedhad.
-

↓ 1035/97 betragtning 11

- (6) Det Europæiske Råd anmodede på sit møde i Cannes den 26.-27. juni 1995 Den Rådgivende Kommission om at fortsætte sit arbejde og i tæt samarbejde med Europarådet undersøge, om det er muligt at oprette et europæisk observatorium for racistiske og fremmedfjendske fænomener.
-

↓ 1035/97 betragtning 12

- (7) Konklusionerne fra denne gennemførlighedsundersøgelse vedrørende observatoriet blev forelagt Det Europæiske Råd på mødet i Firenze den 21.-22. juni 1996.

²¹ ~~EFT C 296 af 10.11.1995, s. 13.~~

²² ~~EFT C 312 af 23.11.1995, s. 1.~~

²³ EFT L 185 af 24.7.1996, s. 5.

²⁴ ~~EFT C 237 af 15.8.1996, s. 1.~~

↓ 1035/97 betragtning 13

- (8) Det Europæiske Råd understregede på sit møde i Firenze, at Unionen vil gøre sit yderste for at bekæmpe racisme og fremmedhad, og det godkendte princippet om oprettelse af et europæisk observatorium.

↓ 1035/97 betragtning 14
(tilpasset)
⇒ ny

- (9) For at udføre denne opgave med indsamling og analyse af oplysninger om racisme, fremmedhad og antisemitisme ⇒ samt intolerance i forbindelse hermed ⇐ så godt og så uafhængigt som muligt og for at opretholde tætte forbindelser med Europarådet er det nødvendigt at oprette et selvstændigt organ på fællesskabsplan, Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad (observatoriet), med status som juridisk person;

↓ 1035/97 betragtning 15
(tilpasset)
⇒ ny

- (10) Racisme, fremmedhad og antisemitisme ⇒ samt intolerance i forbindelse hermed ⇐ er fænomener, der omfatter mange komplekse og tæt forbundne aspekter, som det er vanskeligt at holde adskilt. Observatoriets hovedopgave skal derfor være at indsamle og analysere oplysninger vedrørende flere af Fællesskabets aktivitetsområder. Observatoriets opgave centrerer om områder, hvor det især er nødvendigt, at Fællesskabet har et forsvarligt kendskab til disse problemer.

↓ ny

- (11) Fællesskabet skal endvidere bidrage til gradvis indførelse af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.

- (12) Rådet har vedtaget direktiv 2000/43/EF om gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset race eller etnisk oprindelse, ifølge hvilket medlemsstaterne skal forbyde forskelsbehandling på grund af race eller etnisk oprindelse vedrørende beskæftigelse, uddannelse, social beskyttelse, sociale goder og adgang til og levering af varer og tjenesteydelser.

↓ 1035/97 betragtning 16

- (13) Fænomenerne racisme og fremmedhad mærkes på alle niveauer i Fællesskabet, på lokalt, regionalt og nationalt plan samt på fællesskabsplan, og derfor kan de oplysninger, der indsamles og analyseres på fællesskabsplan, også være nyttige for

myndighederne i medlemsstaterne, når de inden for deres egne kompetenceområder udarbejder og gennemfører foranstaltninger på lokalt, regionalt og nationalt plan.

↓ 1035/97 betragtning 17

- (14) Observatoriet stiller derfor de resultater, det når frem til, til rådighed for såvel Fællesskabet som medlemsstaterne.
-

↓ 1035/97 betragtning 18

- (15) I de enkelte medlemsstater findes der en række glimrende organisationer, som gennemfører undersøgelser af racisme og fremmedhad.
-

↓ 1035/97 betragtning 19

- (16) Koordinering af forskningen og etablering af et netværk af organisationer vil fremme nytten og effektiviteten af dette arbejde.
-

↓ ny

- (17) Observatoriets bestyrelse bør bestå af uafhængige personer med den fornødne sagkundskab vedrørende bekæmpelse af racisme og med erfaring i ledelse af relevante offentlige organer. For at gøre beslutningstagningen mere effektiv bør visse ansvarsområder varetages af et styrket forretningsudvalg.
-

↓ 1035/97 betragtning 20

⇒ ny

- (18) For at fremme samarbejdet og undgå overlappning eller dobbeltarbejde forudsætter de opgaver, som observatoriet får overdraget, tætte forbindelser med Europarådet, som har stor erfaring på området, og samarbejde med andre organisationer i medlemsstaterne og internationale organisationer, som er kompetente på områder med tilknytning til racisme og fremmedhad. ⇒ Bestyrelsen bør desuden kunne indbyde observatører fra kandidatlandene til at deltage i bestyrelsesmøderne. ⇐
-

↓ 1035/97 betragtning 21

- (19) Observatoriet får selv beføjelse til at træffe afgørelse om de administrative arrangementer i forbindelse med samarbejdet med disse organisationer. Det er derimod Fællesskabet, der på observatoriets vegne indgår en aftale med Europarådet med henblik på det tætte samarbejde mellem dette og observatoriet. Det samme gælder for indgåelse af enhver aftale med andre internationale organisationer eller med

tredjelande, som måtte vise sig nødvendig for, at observatoriet kan udføre sine opgaver.

↓ 1035/97 betragtning 22
(tilpasset)

~~beskyttelsen af personoplysninger, der behandles og udveksles af observatoriet, skal sikres i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger;~~

↓ ny

(20) Europa-Parlamentet og Rådet har vedtaget forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger²⁵. Nævnte forordning gælder direkte for observatoriet, hvilket gør de tidligere bestemmelser om behandling af personoplysninger overflødige.

↓ 1035/97 betragtning 23

(21) Observatoriet skal have den mest vidtgående retlige og politiske selvstændighed ved udførelsen af sine opgaver.

↓ ny

(22) For at opnå størst mulig betydning for EU's og medlemsstaternes politik og praksis bør observatoriet, uden at det går ud over dets selvstændighed, i sine arbejdsprogrammer tage hensyn til Fællesskabets prioriteringer.

(23) Samarbejde med de relevante myndigheder i medlemsstaterne er af afgørende betydning for at fremme indsamling af sammenlignelige data, der giver den højst mulige ekstragevinst på europæisk plan.

↓ 1035/97 (tilpasset)

(24) Domstolen skal, i henhold til en voldgiftsklausul, have kompetence til at træffe afgørelse i tvister vedrørende observatoriets ansvar i og uden for kontraktforhold. Domstolen skal også have kompetence til at træffe afgørelse i sager, der anlægges mod observatoriet, på de betingelser, der er fastsat i traktatens artikel ~~473~~ 230 .

²⁵ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

↓ 1035/97 (tilpasset)
⇒ ny

- (25) Denne forordning vil i givet fald ⇒ bør, hvis det er relevant ⇔, efter udløbet af en periode på tre år kunne tilpasses ⇒ tages op til revision ⇔ med henblik på en eventuel ændring eller udvidelse af observatoriets opgaver, navnlig på grundlag af eventuelle ændringer i Fællesskabets beføjelser.

↓ 1035/97 (tilpasset)

- ~~(26) de beføjelser til at indsamle og analysere oplysninger på flere af Fællesskabets aktivitetsområder, som er fastsat i traktatens artikel 213, giver ikke mulighed for, at et specialiseret, selvstændigt organ, der har status som juridisk person, indsamler sådanne oplysninger; artikel 235 skal derfor også anvendes som retsgrundlag for oprettelse af et sådant organ og for at gøre det muligt at overføre sådanne oplysninger til Fællesskabets institutioner og organer og til medlemsstaterne~~

↓ ny

- (26) I henhold til traktatens artikel 13, stk. 1, har Rådet beføjelse til at træffe hensigtsmæssige foranstaltninger til at bekæmpe forskelsbehandling på en række områder, herunder på grund af race og etnisk oprindelse samt religion og tro. Racisme og fremmedhad er dog som fænomen mere vidtrækkende end blot forskelsbehandling på grund af race og etnisk oprindelse, hvilket gør det nødvendigt også at henvise til traktatens artikel 308 for at sikre observatoriet et bredtfavnende arbejdsfelt. De nævnte artikler giver, sammenholdt med traktatens artikel 284, beføjelse til at indsamle og analysere oplysninger om racisme og fremmedhad via et specialiseret, selvstændigt organ, der har status som juridisk person.

↓ ny

- (27) Denne forordning overholder de grundlæggende rettigheder og de principper, der bl.a. er anerkendt i Den Europæiske Menneskerettighedskonvention, særlig artikel 10, 11 og 14, og i EU's charter om grundlæggende rettigheder, navnlig kapitel II og III -

↓ 1035/97

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Der oprettes et europæisk observatorium for racisme og fremmedhad, i det følgende benævnt «observatoriet».

↓ 1035/97 (tilpasset)

⇒ ny

Mål og opgaver

⊖ Observatoriets vigtigste opgave er, navnlig inden for de i artikel ⊗ 4 ⊗ 3, stk. 3, nævnte områder, at forsyne ~~Fællesskabet og dets medlemsstater~~ ⇒ Fællesskabets og dets medlemsstaters relevante institutioner og myndigheder ⇐ med objektive, pålidelige og sammenlignelige oplysninger på europæisk plan om fænomenerne racisme, fremmedhad og antisemitisme ⇒ samt intolerance i forbindelse hermed ⇐, som kan være til hjælp, når Fællesskabet og medlemsstaterne inden for deres respektive kompetenceområder træffer eller fastlægger foranstaltninger. ⇒ Observatoriet bidrager i den forbindelse til at udvikle EU til et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed. ⇐

⊗ Artikel 3 ⊗

⊗ Opgaver ⊗

⊖ ⊗ 1. ⊗ ~~Observatoriet undersøger~~ ⇒ For at opfylde målet i artikel 2 indsamler observatoriet oplysninger om ⇐ omfanget og udviklingen af racistiske, fremmedfjendske og antisemitiske fænomener og tilkendegivelser ⇒ samt intolerance i forbindelse hermed ⇐, analyserer årsagerne, konsekvenserne og virkningen deraf og undersøger eksempler på god praksis i behandlingen af problemerne.

Med henblik herpå har observatoriet følgende opgaver:

⊗ a) ⊗ ⇒ udvikling i samarbejde med Kommissionen og medlemsstaterne ⇐ ⊗ af metoder til forbedring af sammenligneligheden, objektiviteten og pålideligheden af data på fællesskabsplan ⊗

⊗ b) etablering og koordinering af et europæisk informationsnet for racisme og fremmedhad (Raxen) ⊗

~~a) c) indsamling, registrering og analyse af de oplysninger og data, herunder data, der er et resultat af videnskabelig forskning, som forskningscentre, medlemsstater, fællesskabsinstitutioner, internationale organisationer, navnlig de i artikel 4, stk. 1, omhandlede, eller ikke-statslige organisationer har meddelt observatoriet~~

~~b) etablering af et samarbejde mellem dem, der indsender oplysninger, og udarbejdelse af en ordning for fælles udnyttelse af deres databaser med henblik på, i givet fald efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen, at fremme en bred formidling af deres informationer~~

⇒ ⊗ d) ⊗ udførelse af ⇒, samarbejde med eller fremme af ⇐ forskning og videnskabelige undersøgelser, indledende undersøgelser og gennemførlighedsundersøgelser, i givet fald ⊗ også ⊗ efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen ⇒ og i overensstemmelse med det

~~årlige arbejdsprogram ↵. I forbindelse hermed tager observatoriet hensyn til allerede eksisterende undersøgelser og andre aktiviteter (konferencer, seminarer, igangværende forskning, publikationer), som navnlig udføres af de centre og organisationer, det er forbundet med i det europæiske informationsnet for racisme og fremmedhad (Raxen), for at undgå dobbeltarbejde og sikre den bedst mulige udnyttelse af ressourcerne. Det skal også tilrettelægge ekspertmøder og nedsætte ad hoc-arbejdsgrupper efter behov~~

~~d) oprettelse af dokumentationskilder, der er åbne for offentligheden, tilskyndelse til fremme af informationsvirksomhed og stimulering af videnskabelig forskning~~

~~e) udarbejdelse af konklusioner og henstillinger til Fællesskabet og medlemsstaterne~~

e) ⇒ samarbejde med civilsamfundet, herunder ikke-statslige organisationer, ↵
 arbejdsmarkedets parter, forskningscentre og repræsentanter for offentlige myndigheder og andre personer eller organer, som beskæftiger sig med racisme og fremmedhad, ⇒ navnlig ved at fremme dialogen på europæisk plan og ved at deltage i drøftelser eller møder på nationalt plan, hvis det er relevant ↵

~~f) udvikling af metoder til forbedring af sammenligneligheden, objektiviteten og pålideligheden af data på fællesskabsplan ved udarbejdelse af indikatorer og kriterier, som gør oplysningerne mere sammenhængende~~

↓ forordning XX/03 af 18. juni 2003, artikel 1, stk. 1 (tilpasset)

~~⇒~~ f) udgivelse af en årlig rapport om situationen med hensyn til racisme og fremmedhad inden for Fællesskabet, som også fremhæver eksempler på god praksis, samt en årsrapport om observatoriets virksomhed

↓ 1035/97 (tilpasset)
⇒ ny

g) udarbejdelse af konklusioner og henstillinger til Fællesskabet og medlemsstaterne

~~h) etablering og koordinering af et europæisk informationsnet for racisme og fremmedhad (Raxen), der består af en central enhed i selve observatoriet, som samarbejder med nationale universitetsforskningcentre, ikke-statslige organisationer, specialiserede centre, som er oprettet af de i artikel 7 omhandlede organisationer i medlemsstaterne eller internationale organisationer~~

h) oprettelse af dokumentationskilder, der er åbne for offentligheden, ⇒ fremme af samarbejde med andre informationskilder uden overlapning. ↵

~~i) fremme af og tilskyndelse til tilrettelæggelse og regelmæssig afholdelse af rundbordsdiskussioner eller møder inden for andre eksisterende permanente rådgivende instanser i de enkelte medlemsstater med deltagelse af arbejdsmarkedets parter, forskningscentre og repræsentanter for offentlige myndigheder og andre~~

~~personer eller organer, som beskæftiger sig med racisme og fremmedhad. Observatoriet tager resultaterne af de nationale rundbordsdiskussioner eller fra andre permanente rådgivende instanser i betragtning ved udarbejdelsen af sin årlige rapport om situationen med hensyn til racisme og fremmedhad inden for Fællesskabet.~~

↓ ny

2. Nettet omhandlet i litra b) udgør observatoriets primære informationskilde. Det udformes, så det sikres, at der tilvejebringes objektive, pålidelige og sammenlignelige oplysninger, der er baseret på sagkundskab hos en række organisationer i de enkelte medlemsstater, og idet der tages hensyn til behovet for at inddrage nationale myndigheder i indsamlingen af data.

↓ 1035/97 artikel 3

Artikel 4

Arbejdsmetoder og arbejdsområder

1. Observatoriet udfører sine opgaver inden for rammerne af Fællesskabets kompetence og på grundlag af de mål, der er fastsat i dets årlige arbejdsprogram, og de budgetmidler, der er til rådighed.

↓ 1035/97

⇒ ny

2. For at undgå overlappning ⇒ og for at sikre den bedst mulige ressourceudnyttelse ⇐ skal observatoriet under udøvelsen af sine aktiviteter tage hensyn til ⇒ eksisterende oplysninger, uanset kilden, og navnlig ⇐ de aktiviteter, der allerede udføres af fællesskabsinstitutionerne, andre ⇒ nationale og ⇐ internationale institutioner og organisationer, navnlig Europarådet, og skal gennem et tæt samarbejde med Europarådet sikre, at aktiviteterne får større gennemslagskraft. ⇒ Det tager i den forbindelse særligt hensyn til Fællesskabets prioriteringer. ⇐

3. De oplysninger og data, der indsamles og behandles, den videnskabelige forskning og de undersøgelser, der gennemføres eller fremmes, skal vedrøre omfanget, udviklingen, årsagerne til og virkningerne af racisme og fremmedhad, navnlig inden for følgende områder:

↓ 1035/97 (tilpasset)

⇒ ny

a) ⇒ adgang til , ophold i og ⇐ fri bevægelighed for personer inden for Fællesskabet

↓ ny

b) immigration og asyl

↓ 1035/97 (tilpasset)

⇒ ny

~~b~~ ~~c~~ information ~~s-~~ , fjernsyn og andre medier og kommunikationsmidler medier

~~e~~ ~~d~~ uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdomsanliggender

~~e~~ ~~e~~ socialpolitik, herunder også beskæftigelse ⇒, social sikring og sundhedspleje ⇐

~~e~~ ~~f~~ ~~frie varebevægelser~~ ⇒ adgang til og levering af varer og tjenesteydelser ⇐

~~f~~ ~~g~~ kultur.

↓ ny

4. Observatoriet kan indgå kontrakter, navnlig om underleverancer, med andre organisationer for at få udført de opgaver, som det måtte overdrage dem. Observatoriet kan desuden give tilskud til at fremme relevant samarbejde og joint ventures, navnlig til internationale organisationer, der er omhandlet i artikel 7.

↓ 1035/97 (tilpasset)

~~Artikel 4~~

~~Europæisk informationsnet for racisme og fremmedhad (Raxen)~~

~~1. For at det i artikel 2, stk. 2, litra h), omhandlede net kan etableres så hurtigt og effektivt som muligt, sender medlemsstaterne observatoriet en liste over de i samme artikel omhandlede centre og organisationer.~~

~~2. Under hensyntagen til listen i stk. 1 opfordrer observatoriets bestyrelse de organisationer, der er kompetente på områder med tilknytning til racisme og fremmedhad, eller de organisationer, der som vigtigste mål har at analysere disse fænomener, til at deltage i Raxen.~~

~~3. Observatoriet kan indgå kontrakter, navnlig om underleverancer, med de i stk. 2 omhandlede organisationer for at få udført de opgaver, som det måtte overdrage dem.~~

~~Observatoriet kan ligeledes på ad hoc grundlag og med henblik på særlige opgaver indgå kontrakter med organer, som ikke indgår i Raxen.~~

~~Tildelingen af disse opgaver anføres i observatoriets årlige program.~~

~~Artikel 5~~

~~Personoplysningernes beskyttelse og fortrolige karakter~~

~~1. Observatoriet må kun indsamle personoplysninger med henblik på at udføre sine opgaver som fastlagt i denne forordning. Ved behandling og udveksling af personoplysninger i medfør af denne forordning anvender observatoriet bestemmelserne i direktiv 95/46/EF. Med henblik herpå vedtages der gennemførelsesbestemmelser til disse bestemmelser, især for så vidt angår de berørte personers rettigheder, oplysningernes fortrolige karakter og behandlingssikkerheden, passende beskyttelsesforanstaltninger for at gøre dem anonyme, inden de videregives, og den interne kontrol med behandlingen.~~

~~2. De i stk. 1 omhandlede gennemførelsesbestemmelser offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Observatoriet må ikke behandle personoplysninger, for disse bestemmelser er trådt i kraft, og der i medfør af artikel 28 i direktiv 95/46/EF er udpeget en tilsynsmyndighed, og denne har påbegyndt sit virke.~~

~~Indtil en sådan tilsynsmyndighed eller sådanne tilsynsmyndigheder for Fællesskabets institutioner og organer er udpeget, overvåges observatoriets virksomhed med hensyn til beskyttelse af oplysninger af den i traktatens artikel 138 E nævnte ombudsmand inden for rammerne af de opgaver, traktaten tildeler ham.~~

~~3. Indtil datoen for gennemførelsen af direktiv 95/46/EF anvender medlemsstaterne, når de sender eller modtager personoplysninger i henhold til denne forordning, deres nationale lovgivning vedrørende databeskyttelse i forbindelse med behandlingen af sådanne oplysninger.~~

~~Indtil ovennævnte dato kan en medlemsstat, som har sendt oplysninger til observatoriet, modsætte sig, at disse oplysninger videresendes til en anden medlemsstat, eller gøre dette betinget af, at visse betingelser er opfyldt, hvis modtageren ved behandling af de tilsendte oplysninger ikke kan sikre en databeskyttelse, som svarer til den, der er fastlagt i direktiv 95/46/EF.~~

~~Under alle omstændigheder må personoplysninger, som observatoriet har indsamlet og sendt til Fællesskabet eller til medlemsstaterne, ikke registreres og senere anvendes af Fællesskabet eller af medlemsstaterne på en måde, som strider mod det formål, centret indsamlede dem til.~~

~~4. Medlemsstaterne og de nationale organer, som samarbejder med observatoriet, er ikke forpligtet til at levere information, som ifølge deres nationale ret er klassificeret som fortrolig.~~

↓ XX/03, artikel 1, stk. 2
(tilpasset)

Artikel 5

⊗ Aktindsigt ⊗

↓ XX/03, artikel 1, stk. 2

1. Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 finder anvendelse på observatoriets dokumenter.
 2. Bestyrelsen vedtager de praktiske gennemførelsesbestemmelser for forordning (EF) nr. 1049/2001 senest seks måneder efter ikrafttrædelsen af Rådets forordning (EF) nr. XX/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 1035/97 om oprettelse af et europæisk observatorium for racisme og fremmedhad.
 3. Der kan klages til ombudsmanden over de beslutninger, som observatoriet træffer efter artikel 8 i forordning (EF) nr. 1049/2001, eller de kan indbringes for Domstolen efter bestemmelserne i traktatens artikel 195 og artikel 230.
-

↓ 1035/97

Artikel 6

Retlig status

Observatoriet har status som juridisk person. Det har i hver medlemsstat den mest vidtgående rets- og handleevne, som vedkommende stats lovgivning tillægger juridiske personer; det kan i særdeleshed erhverve og afhænde løsøre og fast ejendom og optræde som part i retssager.

Artikel 7

Samarbejde med nationale og internationale organisationer

1. Med henblik på udførelsen af sine opgaver samarbejder observatoriet med organisationer i medlemsstaterne eller internationale, statslige eller ikke-statslige organisationer, som er kompetente med hensyn til racisme og fremmedhad.

↓ 1035/97 (tilpasset)
⇒ ny

2. De administrative regler for det i stk. 1 omhandlede samarbejde skal godkendes af ~~bestyrelsen~~ ⇒ forretningsudvalget ⇐.

3. Observatoriet koordinerer sin virksomhed med Europarådets virksomhed, navnlig for så vidt angår arbejdsprogrammet i medfør af artikel 9, stk. 2 ~~8, stk. 3~~, litra a). I den forbindelse indgår Fællesskabet efter fremgangsmåden i traktatens artikel 300 ~~228~~ på observatoriets vegne en aftale med Europarådet med det formål at indlede et nært samarbejde mellem Europarådet og observatoriet. I henhold til denne aftale udpeger Europarådet ligeledes en person til observatoriets bestyrelse.

↓ 1035/97
⇒ ny

Såfremt aftaler med andre internationale organisationer eller med tredjelande viser sig nødvendige for, at observatoriet kan udføre sine opgaver effektivt, indgår Fællesskabet efter samme fremgangsmåde som ovenfor nævnt sådanne aftaler på observatoriets vegne. ⇒ Denne bestemmelse er ikke til hinder for ad hoc-samarbejde med sådanne organisationer eller tredjelande. ⇐

Artikel 8

Bestyrelsen

↓ 1035/97 (tilpasset)
⇒ ny

1. Bestyrelsen består af ~~en uafhængig person fra hver medlemsstat~~ personer med relevante erfaringer med analyse af racisme, fremmedhad og antisemitisme ⇒ samt intolerance i forbindelse hermed og med forvaltning af organisationer i den offentlige sektor; den sammensættes således ⇐ :

- a) en uafhængig person udpeget af hver af medlemsstaterne
- b) en uafhængig person udpeget af Europa-Parlamentet
- c) en uafhængig person udpeget af Europarådet i medfør af artikel 7, stk. 3, samt
- d) ~~en~~ ⇒ to ⇐ repræsentant~~er~~ er for Kommissionen. ~~Bestyrelsens medlemmer skal være personer med tilstrækkelig erfaring med hensyn til menneskerettigheder og analyse af racistiske, fremmedfjendske og antisemitiske fænomener.~~

↓ ny (tilpasset)

De personer, der er omhandlet i litra a), skal være dem, der har ansvaret for driften af det eller de organer for fremme af ligebehandling af alle uden forskelsbehandling på grund af race eller etnisk oprindelse, der er omhandlet i artikel 13 i direktiv 2000/43/EF, eller for lignende uafhængige offentlige organer.

↓ 1035/97

Hvert medlem har en suppleant, der er udpeget på tilsvarende måde.

↓ 1035/97 (tilpasset)

2. Navnene på bestyrelsens medlemmer og deres suppleanter meddeles Kommissionen med henblik på offentliggørelse i *De n Europæiske Fællesskabers Unions Tidende*. ~~Deres mandatperiode er på tre år og kan fornyes én gang.~~

↓ ny

3. Hvis et medlem, der er udnævnt af en medlemsstat, ikke længere har det ansvarsområde på nationalt plan, der var grunden til, at vedkommende blev udnævnt, underretter medlemsstaten straks Kommissionen og observatoriets direktør herom og udnævner et nyt medlem i henhold til stk. 1.

↓ 1035/97 (tilpasset)

⇒ ny

Bestyrelsen vælger sin formand og sin næstformand samt de øvrige medlemmer af det forretningsudvalg, som er omhandlet i artikel 9.

Hvert medlem af bestyrelsen eller, ved medlemmets fravær suppleanten, har én stemme. Beslutninger træffes med ~~to tredjedele~~ ⇒ absolut ⇐ flertal blandt de afgivne stemmer. ~~Formanden deltager i afstemningen~~ ⇒ Formandens stemme er udslagsgivende i tilfælde af stemmelighed ⇐. ~~Den person, der er udpeget af Europarådet har ikke stemmeret i forbindelse med de afgørelser, der er nævnt i stk. 3, litra d) og e).~~

~~3~~ 4. Bestyrelsen træffer de beslutninger, der er nødvendige for observatoriets virksomhed. Den skal blandt andet:

a) vedtage observatoriets ~~årlige arbejdsprogram~~ ⇒ langsigtede strategi og treårige arbejdsprogram ⇐ på grundlag af budgettet og de midler, der er til rådighed; programmet kan om nødvendigt justeres i løbet af året

↓ XX/03, artikel 1, stk. 3
(tilpasset)

- b) godkende de to årsrapporter, der er omhandlet i artikel ~~2~~ 3, litra f) ~~2, stk. 2, litra e)~~, samt observatoriets konklusioner og udtalelser og sende dem til Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget; den skal sørge for, at de i artikel ~~2~~ 3, litra f) ~~2, stk. 2, litra e)~~, omhandlede årsrapporter offentliggøres; årsrapporten om observatoriets virksomhed skal senest den 15. juni sendes til Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget

↓ 1035/97 (tilpasset)
⇒ ny

- c) udnævne direktøren ⇒, på grundlag af den udvælgelse, som det delegeres til forretningsudvalget af foretage. ⇐

↓ ny

- ⇒ d) udøve disciplinærmyndighed over for direktøren. ⇐

↓ 1035/97 (tilpasset)
⇒ ny

- ~~d) vedtage observatoriets budgetforslag og endelige årsbudget~~

- ~~e) godkende regnskabet og meddele direktøren decharge for gennemførelsen af budgettet.~~

~~4~~ ~~2~~ 5. ~~2~~ Bestyrelsen fastsætter selv sin forretningsorden. Formanden indkalder bestyrelsen til møde mindst ~~to gange~~ ⇒ en gang ⇐ om året. ⇒ Bestyrelsen kan delegeret et eller flere af sine ansvarsområder til forretningsudvalget. ⇐

↓ XX/03, artikel 1, stk. 3

6. Observatoriet forelægger hvert år budgetmyndigheden alle relevante oplysninger om resultaterne af evalueringsprocedurerne.

↓ ny

7. Bestyrelsen kan efter samråd med Kommissionen indbyde personer udnævnt af lande, der er kandidater til tiltrædelse af EU, til at deltage i bestyrelsesmøderne. Disse personer skal

være udnævnt af de pågældende lande analogt med de kriterier og procedurer, der er fastsat i stk. 1 og 2. De får observatørstatus.

↓ 1035/97 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 9

Forretningsudvalget

1. Forretningsudvalget består af bestyrelsens formand og næstformand samt højst ~~tre~~ ⇒ otte ⇐ andre medlemmer af bestyrelsen, heriblandt ~~den af Europarådet udpegede person og Kommissionens repræsentant~~ ⇒ er ⇐.

↓ ny

Hvert medlem af forretningsudvalget eller, ved medlemmets fravær suppleanten, har én stemme. Beslutninger træffes med absolut flertal blandt de afgivne stemmer. Formandens stemme er udslagsgivende i tilfælde af stemmelighed.

↓ 1035/97
⇒ ny

2. Forretningsudvalget kontrollerer observatoriets arbejde, følger forberedelsen og gennemførelsen af programmet og forbereder bestyrelsesmøderne med hjælp fra observatoriets direktør. ⇒ Den skal blandt andet: ⇐

↓ ny

- a) vedtage observatoriets årlige arbejdsprogram i overensstemmelse med den langsigtede strategi og det treårige arbejdsprogram, som bestyrelsen har vedtaget, og på grundlag af budgettet og de midler, der er til rådighed; programmet kan om nødvendigt justeres i løbet af året
- b) foretage udvælgelse af direktøren på grundlag af indstilling fra Kommissionen
- c) vedtage observatoriets budgetforslag og endelige årsbudget
- d) godkende regnskabet.

↓ 1035/97

Forretningsudvalget udfører ligeledes alle de opgaver, det får overdraget af bestyrelsen i overensstemmelse med dennes forretningsorden.

Artikel 10

Direktøren

1. Observatoriet ledes af en direktør, der efter indstilling fra Kommissionen udnævnes af bestyrelsen for en fireårig periode, som kan fornyes.

↓ 1035/97 (tilpasset)

⇒ ny

2. ~~Direktøren er~~ ⇒ Under bestyrelsens og forretningsudvalgets tilsyn er direktøren ⇐ ansvarlig for:

- a) gennemførelsen af de i artikel 3 ~~2, stk. 2,~~ omhandlede opgaver
 - b) udarbejdelsen og gennemførelsen af observatoriets ⇒ treårige og ⇐ årlige arbejdsprogram mer
 - c) udarbejdelsen af den årsrapport er , de konklusioner og de udtalelser, der er omhandlet i denne forordning
-

↓ 1035/97

d) alle personaleanliggender og observatoriets daglige ledelse.

↓ ny

e) gennemførelse af effektive overvågnings- og evalueringsprocedurer vedrørende observatoriets resultater set i forhold til målene ved anvendelse af fagligt anerkendte standarder. Direktøren aflægger årligt beretning over for bestyrelsen om resultaterne af denne evaluering.

↓ 1035/97 (tilpasset)

⇒ ny

3. Direktøren er , for så vidt angår forvaltningen af sine opgaver, ansvarlig over for bestyrelsen ⇒ og forretningsudvalget, inden for deres respektive ansvarsområder, ⇐ ~~for forvaltningen af sine opgaver og deltager i bestyrelsens og forretningsudvalgets~~ deres møder.

4. Direktøren er observatoriets repræsentant i retlig henseende.

↓ 1035/97

Artikel 11

Personale

1. De forordninger og ordninger, der gælder for tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, finder ligeledes anvendelse på observatoriets personale.
 2. Over for sit personale udøver observatoriet de beføjelser, der tilkommer ansættelsesmyndigheden.
 3. Bestyrelsen vedtager i forståelse med Kommissionen passende gennemførelsesbestemmelser.
-

↓ XX/03, artikel 1, stk. 4

Artikel 12

Opstilling af budget

1. Alle observatoriets indtægter og udgifter skal anslås for hvert regnskabsår, der er sammenfaldende med kalenderåret, og opføres på observatoriets driftsbudget.
2. Indtægterne og udgifterne på observatoriets budget skal balancere.
3. Observatoriets indtægter omfatter ud over andre indtægter:
 - a) et tilskud fra Fællesskabet, der opføres på Den Europæiske Unions almindelige budget (sektion "Kommissionen")
 - b) betaling for udførte tjenesteydelser
 - c) eventuelle finansielle bidrag fra de i artikel 7 omhandlede organisationer
 - d) eventuelle frivillige bidrag fra medlemsstaterne.
4. Observatoriets udgifter omfatter personale, administration, infrastruktur, driftsudgifter og udgifter i forbindelse med kontrakter, der indgås med de institutioner eller organer, der deltager i Raxen, samt med tredjemand.
5. Bestyrelsen udarbejder hvert år på grundlag af et udkast fra direktøren et overslag over observatoriets indtægter og udgifter for det kommende regnskabsår. Bestyrelsen fremsender senest den 31. marts dette overslag, der indeholder en stillingsfortegnelse, til Kommissionen.

6. Kommissionen fremsender overslaget til Europa-Parlamentet og Rådet (herefter kaldet "budgetmyndigheden") sammen med det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget.

7. På grundlag af overslaget anfører Kommissionen i det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget de beløb, som den finder påkrævet i forbindelse med stillingsfortegnelsen, og de tilskud, der ydes over det almindelige budget, og den forelægger dem for budgetmyndigheden i overensstemmelse med traktatens artikel 272.

8. Budgetmyndigheden fastsætter bevillingerne i form af tilskud til observatoriet. Budgetmyndigheden fastsætter observatoriets stillingsfortegnelse.

9. Observatoriets budget vedtages af bestyrelsen. Det bliver endeligt, når Den Europæiske Unions almindelige budget er endeligt vedtaget. Om nødvendigt tilpasses det i overensstemmelse hermed.

10. Bestyrelsen underretter hurtigst muligt budgetmyndigheden om alle projekter, som den agter at gennemføre, og som kan få betydelige finansielle følgevirkninger for finansieringen af dens budget, navnlig projekter vedrørende fast ejendom, såsom leje eller erhvervelse af ejendomme. Den underretter Kommissionen herom.

Når en af budgetmyndighedens parter har meddelt, at den agter at fremsætte en udtalelse, sender den bestyrelsen denne inden for en frist på seks uger regnet fra underretningen om projektet.

↓ XX/03, artikel 1, stk. 5

Artikel 13

Gennemførelse af budgettet

1. Direktøren gennemfører observatoriets budget.

2. Observatoriets regnskabsfører sender senest den 1. marts efter det afsluttede regnskabsår det foreløbige årsregnskab ledsaget af en beretning om budgetforvaltningen og den økonomiske forvaltning i regnskabsåret til Kommissionens regnskabsfører. Kommissionens regnskabsfører konsoliderer de foreløbige årsregnskaber for institutionerne og de decentraliserede organer i overensstemmelse med artikel 128 i den almindelige finansforordning.

3. Senest den 31. marts efter det afsluttede regnskabsår sender Kommissionens regnskabsfører observatoriets foreløbige årsregnskab ledsaget af beretningen om budgetforvaltningen og den økonomiske forvaltning i regnskabsåret til Revisionsretten. Beretningen om budgetforvaltningen og den økonomiske forvaltning sendes tillige til Europa-Parlamentet og Rådet.

↓ XX/03, artikel 1, stk. 5
(tilpasset)

4. Ved modtagelsen af Revisionsrettens bemærkninger om observatoriets foreløbige årsregnskab, opstiller direktøren, i medfør af bestemmelserne i artikel 129 i den almindelige finansforordning, på eget ansvar observatoriets endelige årsregnskab og sender det til bestyrelsen med henblik på udtalelse.

↓ XX/03, artikel 1, stk. 5

5. Bestyrelsen afgiver udtalelse om observatoriets endelige årsregnskab.

6. Direktøren sender senest den 1. juli efter det afsluttede regnskabsår det endelige årsregnskab ledsaget af bestyrelsens udtalelse til Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten.

7. Det endelige årsregnskab offentliggøres.

↓ XX/03, artikel 1, stk. 5
(tilpasset)

8. Direktøren sender senest den 30. september Revisionsretten et svar på dennes bemærkninger. Dette svar sendes ligeledes til bestyrelsen.

↓ XX/03, artikel 1, stk. 5

9. Direktøren forelægger alle de oplysninger, der er nødvendige for, at dechargeproceduren for det pågældende regnskabsår kan forløbe tilfredsstillende, for Europa-Parlamentet på dets anmodning, jf. artikel 146, stk. 3, i den almindelige finansordning.

10. Efter henstilling fra Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal, meddeler Europa-Parlamentet inden den 30. april i år N + 2 direktøren decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret N.

11. Observatoriets finansielle bestemmelser vedtages af bestyrelsen efter høring af Kommissionen. De må kun afvige fra Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget²⁶, såfremt dette er nødvendigt som følge af observatoriets særlige behov, og kun hvis Kommissionen på forhånd giver sit samtykke.

²⁶ EFT L 357 af 21.12.2002, s. 72, med berigtigelse i EFT L 2 af 7.1.2003, s. 39.

↓ 1035/97, artikel 13 (tilpasset)

Artikel 14

⊠ Oversættelse ⊠

Oversættelsesarbejde i forbindelse med observatoriets aktiviteter udføres principielt af EU-organernes oversættelsescenter, der er oprettet ved forordning (EF) nr. 2965/94²⁷.

↓ 1035/97, artikel 14

Artikel 15

Privilegier og immuniteter

Protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter gælder for observatoriet.

↓ 1035/97, artikel 15

Artikel 16

Domstolens kompetence

1. Observatoriets ansvar i kontraktforhold bestemmes efter den lovgivning, der finder anvendelse på den pågældende kontrakt.

Domstolen har kompetence til at træffe afgørelse i henhold til enhver voldgiftsbestemmelse, som indgår i en af observatoriet indgået aftale.

2. For så vidt angår ansvar uden for kontraktforhold skal observatoriet i overensstemmelse med de almindelige retsgrundsætninger, der er fælles for medlemsstaternes retssystemer, erstatte skader forvoldt af observatoriet eller af dets ansatte under udøvelsen af deres hverv.

Domstolen har kompetence til at afgøre enhver tvist vedrørende erstatning for sådanne skader.

↓ 1035/97, artikel 15 (tilpasset)

3. Domstolen har kompetence til at udtale sig om klager, der indbringes mod observatoriet, på de betingelser, der er fastlagt i traktatens artikel ⊠ 230 ⊠ ~~173~~.

²⁷ EFT L 314 af 7.12.1994, s. 1.

↓ 1035/97, artikel 16 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 17

Rapport

I løbet af det tredje år efter denne forordnings ikrafttræden ⇒ og derefter hvert femte år ⇐ sender Kommissionen Europa-Parlamentet, Rådet, Det ☒ Europæiske ☒ Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget en evalueringsrapport over observatoriets aktiviteter ⇒ resultater, hvori der tages hensyn til de evalueringer, der er foretaget i henhold til artikel 11, litra e), ⇐ sammen med eventuelle forslag til ændring eller udvidelse af observatoriets opgaver, navnlig på grundlag af udviklingen i Fællesskabets kompetence med hensyn til racisme og fremmedhad.



Artikel 18

Ophævelse

1. Forordning (EF) nr. 1035/97 ophæves med virkning fra nærværende forordnings ikrafttrædelse.
2. Henvisninger til den ophævede forordning gælder som henvisninger til nærværende forordning og læses efter sammenligningstabellen i bilaget.

↓ 1035/97 artikel 17 (tilpasset)

Artikel 19

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft ☒ på tyvende ☒ dagen efter, ~~at de kompetente myndigheder har truffet afgørelse om observatoriets hjemsted~~ ☒ offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* ☒.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

På Rådets vegne

Formand



BILAG

Sammenligningstabel

Rådets forordning (EF) nr. 1035/97	Denne forordning
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2, stk. 1	Artikel 2
Artikel 2, stk. 2, hovedet	Artikel 3, stk. 1, første og andet afsnit, hovedet
Artikel 2, stk. 2, litra a)	Artikel 3, stk. 1, litra c)
Artikel 2, stk. 2, litra b)	-
Artikel 2, stk. 2, litra c)	Artikel 3, stk. 1, litra d)
Artikel 2, stk. 2, litra d)	Artikel 3, stk. 1, litra h)
Artikel 2, stk. 2, litra e)	Artikel 3, stk. 1, litra g)
Artikel 2, stk. 2, litra f)	Artikel 3, stk. 1, litra a)
Artikel 2, stk. 2, litra g)	Artikel 3, stk. 1, litra f)
Artikel 2, stk. 2, litra h)	Artikel 3, stk. 1, litra b)
Artikel 2, stk. 2, litra i)	Artikel 3, stk. 1, litra e)
-	Artikel 3, stk. 2
Artikel 3, stk. 1 og 2	Artikel 4, stk. 1 og 2
Artikel 3, stk. 3, litra a)	Artikel 4, stk. 3, litra a)
-	Artikel 4, stk. 3, litra b)
Artikel 3, stk. 3, litra b)	Artikel 4, stk. 3, litra c)
Artikel 3, stk. 3, litra c)	Artikel 4, stk. 3, litra d)
Artikel 3, stk. 3, litra d)	Artikel 4, stk. 3, litra e)
Artikel 3, stk. 3, litra e)	Artikel 4, stk. 3, litra f)
Artikel 3, stk. 3, litra f)	Artikel 4, stk. 3, litra g)

-	Artikel 4, stk. 4
Artikel 4	-
Artikel 5	-
Artikel 5a	Artikel 5
Artikel 6	Artikel 6
Artikel 7	Artikel 7
Artikel 8, stk. 1, første afsnit	Artikel 8, stk. 1, første afsnit
-	Artikel 8, stk. 1, andet afsnit
Artikel 8, stk. 1, andet afsnit	Artikel 8, stk. 1, tredje afsnit
Artikel 8, stk. 2, første afsnit, første punktum	Artikel 8, stk. 2
Artikel 8, stk. 2, første afsnit, andet punktum	-
-	Artikel 8, stk. 3, første afsnit
Artikel 8, stk. 2, første afsnit, tredje punktum	Artikel 8, stk. 3, andet afsnit
Artikel 8, stk. 2, andet afsnit	Artikel 8, stk. 3, tredje afsnit
Artikel 8, stk. 3, hovedet	Artikel 8, stk. 4, hovedet
Artikel 8, stk. 3, litra a), b) og c)	Artikel 8, stk. 4, litra a), b) og c)
Artikel 8, stk. 3, litra d) og e)	-
-	Artikel 8, stk. 4, litra d)
Artikel 8, stk. 4	Artikel 8, stk. 5
Artikel 8, stk. 5	Artikel 8, stk. 6
-	Artikel 8, stk. 7
Artikel 9, stk. 1	Artikel 9, stk. 1, første afsnit
-	Artikel 9, stk. 1, andet afsnit
Artikel 9, stk. 2, første punktum	Artikel 9, stk. 2, første afsnit, første punktum
-	Artikel 9, stk. 2, første afsnit, andet punktum
Artikel 9, stk. 2, andet punktum	Artikel 9, stk. 2, andet afsnit
Artikel 10, stk. 1	Artikel 10, stk. 1

Artikel 10, stk. 2, hovedet	Artikel 10, stk. 2, hovedet
Artikel 10, stk. 2, litra a), b), c) og d)	Artikel 10, stk. 2, litra a), b), c) og d)
-	Artikel 10, stk. 2, litra e)
Artikel 10, stk. 3 og 4	Artikel 10, stk. 3 og 4
Artikel 11	Artikel 11
Artikel 12	Artikel 12
Artikel 12a	Artikel 13
Artikel 13	Artikel 14
Artikel 14	Artikel 15
Artikel 15	Artikel 16
Artikel 16	Artikel 17
-	Artikel 18
Artikel 17	Artikel 19
-	Bilag

FINANSIERINGSOVERSIGT

[...]

DATO: maj 2003

1. KONTO: B5-8090 og B5-8091 Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad - Tilskud til afsnit 1 og 2 og tilskud til afsnit 3		BEVILLINGER: [...]		
2. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad				
3. RETSGRUNDLAG: Rådets forordning (EF) nr. 1035/97 (som skal omarbejdes)				
4. FORANSTALTNINGENS FORMÅL: Ændring af retsgrundlag for Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad, der har til formål at forsyne Fællesskabet og dets medlemsstater med objektive, pålidelige og sammenlignelige oplysninger om racisme og fremmedhad, som kan være til hjælp, når Fællesskabet og medlemsstaterne træffer eller fastlægger foranstaltninger.				
5. FINANSIELLE VIRKNINGER	PERIODE PÅ 12 MÅNEDER (mio. EUR)	LØBENDE REGNSKABS- ÅR [n] (mio. EUR)	FØLGENDE REGNSKABSÅR [n+1] (mio. EUR)	
5.0 UDGIFTER - OVER EF-BUDGETTET (RESTITUTIONER/INTERVENTIONER) - NATIONALE MYNDIGHEDER - ANDRE	6.5	6.5	7.8 (Forøgelse i forbindelse med udvidelsen)	
5.1 INDTÆGTER - EGNE EF-INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD) - NATIONALE	Ingen	Ingen	Ingen	
5.0.1 UDGIFTSOVERSLAG	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.1.1 INDTÆGTSOVERSLAG	[...]	[...]	[...]	[...]
5.2 BEREGNINGSMÅDE: I Kommissionens oprindelige forslag fra 1996 regnede man med et årligt budget på mellem 6 og 7 mio. EUR (1996-priser) og et personale på ca. 25 personer. I lyset af den kommende EU-udvidelse og den opmærksomhed, situationen i de nye medlemsstater kræver, og i lyset af erfaringerne med indsamling af data i de nuværende medlemsstater var det efter Kommissionens opfattelse et lidt konservativt skøn. Den foreslår derfor et samlet beløb til bevillinger på 7,8 mio. EUR for 2004 med en gradvis stigning, der følger indekset og yderligere små kapacitetsudvidelser, navnlig i forbindelse med behovet for at styrke centrets analysekapacitet. 2004-budgettet er baseret på et personale bestående af 12 i kategori A, 13 i kategori B og 9 i kategori C. Budgettet for driftsudgifter lyder på 3,8 mio. EUR.				
6.0 FINANSIERING MULIG OVER DE BEVILLINGER, DER PÅ DET LØBENDE BUDGET ER OPFØRT UNDER DET RELEVANTE KAPITEL				JA
6.1 FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEM KAPITLER PÅ LØBENDE BUDGET				Ikke relevant
6.2 TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT				NEJ
6.3 BEVILLINGER TIL OPFØRSEL PÅ KOMMENDE BUDGETTER				JA
BEMÆRKNINGER: De ændringer af rådsforordningen, som dette forslag indeholder, er udgiftsneutrale og kan holdes inden for det eksisterende budget med de ændringer, der følger af EU's udvidelse. Omstruktureringen af bestyrelsens rolle vil medføre nogle besparelser, men det sparede beløb skal anvendes til driften af det styrkede forretningsudvalg. Ekstraudgifterne for Kommissionens budget, som følger af, at der udnævnes en kommissionsrepræsentant mere til bestyrelsen og forretningsudvalget, klares inden for budgettet for det eksisterende personale.				